

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
ROU Roumaine (République Populaire)			Roumanian People's Republic			Rumana (República Popular)			
Constanța Radio FC	YQI	{ 125 143 410 462 469 484 500 515 2049 2182	A1 A2 A3	2 0,1	}CP	H24	40	28° 40' 15" E 44° 10' 00" N	

RYU	Ryu Kyu (Iles)	Ryu Kyu Islands	Ryu Kyu (Islas)
1) Les comptes sont à adresser: Dept. of Communications, Government of the Ryukyus. La liquidation des comptes a lieu chaque trimestre, au taux de 3,061 fr. pour 1 US dollar.	1) Statements should be submitted to the Dept. of Communication s , Government of the Ryukyus. Settlement of accounts will be made quarterly at 3.061 fr. to US dollar.	1) Las cuentas deben dirigirse a: Dept. of Communications, Government of the Ryukyus. Las cuentas se liquidan cada trimestre y se computarán a 3,061 fr. por 1 US dolar.	
2) Veille permanente sur 500 et 2162,5. Transmet ses listes d'appels tous les jours, à 0600, 1000, 1400 et 2000 h.	2) Continuous watch on 500 and 2162,5. Traffic lists transmitted daily at 0600, 1000, 1400 and 2000 h.	2) Escucha permanente en 500 y 2162,5. Transmite, diariamente, sus listas de llamada a las 0600, 1000, 1400 y 2000 h.	

Hirara Radio 1) FC	KUP34	{ 2162,5 2182 2585	A1 0,25 A3 0,05	}CP	H24	60	125° 00' 00" E 24° 00' 00" N
Ishigaki Radio 1) FC	KUP35	{ 2162,5 2182 2585	A1 0,250 A3 0,125	}CP	H24	60	124° 00' 00" E 24° 00' 00" N
Naha Radio 1) FC	KUP32	{ 442 2162,5 2) 8554 500 2) 2182 2585	A1 1 A1 A2 1 A3 0,5 A3 0,125	}CP	H24 2)	60	127° 41' 12" E 26° 12' 10" N

Les radiotélégrammes à destination de navires suédois munis de postes à ondes décimétriques peuvent être acheminés par Göteborg Radio.

1) Comptes liquidés par: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.

2) Le service peut être prolongé en cas de nécessité.

3) Station relevant du Département de la Marine.

4) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 3289 ou sur 2182; elle répond sur 2761. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 3289. Transmet ses listes d'appels sur 2761 à la 3^e minute de chaque heure paire (0603, 0803 h ... etc.).

5) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 1974 ou sur 2182; elle répond sur 1778. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 1974. Transmet ses listes d'appels sur 1778 à la 5^e minute de chaque heure paire (0057, 0257 h ... etc.).

6) Station relevant de l'Administration des Chemins de fer de l'Etat.

7) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques; la station est appelée sur 3289; elle répond sur 2768. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 3289. Transmet ses listes d'appels sur 2768 à la 5^e minute de chaque heure impaire (0757, 0957 h ... etc.).

8) Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 et 2305 h.

Radiotelegrams intended for Swedish ships equipped with decametric wave apparatus may be sent to Göteborg Radio.

1) Accounts settled by the: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.

2) To be extended when necessary.

3) Station of the Marine Department.

4) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 3289 or on 2182; it replies on 2761. Ships reply and send their traffic on 3289. Transmits its traffic lists on 2761 at three minutes past every even hour (0603, 0803 h ... etc.).

5) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 1974 or on 2182; it replies on 1778. Ships reply and send their traffic on 1974. Transmits its traffic lists on 1778 at 57 minutes past every even hour (0057, 0257 h ... etc.).

6) Station belonging to the Administration of the State Railways.

7) Transit station for radiotelephone conversations between ships and the land, receiving and transmitting by radiotelephone radiotelegrams to or from ships equipped for radiotelephony. The station is called on 3289 and answers on 2768. Ships answer and transmit their correspondence on 3289. Transmits its traffic lists on 2768 at 57 minutes past every odd hour (0757, 0957 h ... etc.).

8) If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 and 2305 h.

Los radiotelegramas destinados a barcos suecos provistos de aparatos de ondas decimétricas, pueden encauzarse por Göteborg Radio.

1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.

2) Se puede prolongar el servicio en caso necesario.

3) Estación dependiente del Departamento de Marina.

4) Estación de tránsito para conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de los barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas o destinados a ellos. Se llama a la estación en 3289 ó en 2182 y ella contesta en 2761. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 3289. Transmite sus listas de llamada en 2761 al 3^{er} minuto de cada hora par (0603, 0803 h ... etc.).

5) Estación de tránsito para conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de los barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas o destinados a dichos barcos. Se llama a la estación en 1974 ó en 2182 y ella contesta en 1778. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 1974. Transmite sus listas de llamada en 1778 al 5^o minuto de cada hora par (0057, 0257 h ... etc.).

6) Estación dependiente de la Administración de los Ferrocarriles del Estado.

7) Estación de tránsito para las conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de o con destino a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 3289 y ella responde en 2768. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 3289. Transmite sus listas de llamada en 2768, al 5^o minuto de cada hora impar (0757, 0957 h ... etc.).

8) Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada en su frecuencia normal de trabajo, a las 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 y 2305 h.

Les radiotélégrammes à destination de navires suédois munis de postes à ondes décamétriques peuvent être acheminés par Göteborg Radio.

- 1) Comptes liquidés par: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.
- 2) Le service peut être prolongé en cas de nécessité.
- 3) Station relevant du Département de la Marine.
- 4) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 3289 ou sur 2182; elle répond sur 2761. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 3289. Transmet ses listes d'appels sur 2761 à la 3^e minute de chaque heure paire (0603, 0803 h ... etc.).
- 5) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 1974 ou sur 2182; elle répond sur 1778. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 1974. Transmet ses listes d'appels sur 1778 à la 57^e minute de chaque heure paire (0057, 0257 h ... etc.).
- 6) Station relevant de l'Administration des Chemins de fer de l'Etat.
- 7) Station transitant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques; la station est appelée sur 3289; elle répond sur 2768. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 3289. Transmet ses listes d'appels sur 2768 à la 57^e minute de chaque heure impaire (0757, 0957 h ... etc.).
- 8) Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 et 2305 h.

Radiotelegrams intended for Swedish ships equipped with decametric wave apparatus may be sent to Göteborg Radio.

- 1) Accounts settled by the: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.
- 2) To be extended when necessary.
- 3) Station of the Marine Department.
- 4) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 3289 or on 2182; it replies on 2761. Ships reply and send their traffic on 3289. Transmits its traffic lists on 2761 at three minutes past every even hour (0603, 0803 h ... etc.).
- 5) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 1974 or on 2182; it replies on 1778. Ships reply and send their traffic on 1974. Transmits its traffic lists on 1778 at 57 minutes past every even hour (0057, 0257 h ... etc.).
- 6) Station belonging to the Administration of the State Railways.
- 7) Transit station for radiotelephone conversations between ships and the land, receiving and transmitting by radiotelephone radiotelegrams to or from ships equipped for radiotelephony. The station is called on 3289 and answers on 2768. Ships answer and transmit their correspondence on 3289. Transmits its traffic lists on 2768 at 57 minutes past every odd hour (0757, 0957 h ... etc.).
- 8) If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 and 2305 h.

Los radiotelegramas destinados a barcos suecos provistos de aparatos de ondas decamétricas, pueden encausarse por Göteborg Radio.

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Direction générale des télécommunications, Bureau de la comptabilité internationale, Boîte postale 9109, Stockholm 9.
- 2) Se puede prolongar el servicio en caso necesario.
- 3) Estación dependiente del Departamento de Marina.
- 4) Estación de tránsito para conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de los barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas o destinados a ellos. Se llama a la estación en 3289 ó en 2182 y ella contesta en 2761. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 3289. Transmite sus listas de llamada en 2761 al 3^{er} minuto de cada hora par (0603, 0803 h ... etc.).
- 5) Estación de tránsito para conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de los barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas o destinados a dichos barcos. Se llama a la estación en 1974 ó en 2182 y ella contesta en 1778. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 1974. Transmite sus listas de llamada en 1778 al 57^o minuto de cada hora par (0057, 0257 h ... etc.).
- 6) Estación dependiente de la Administración de los Ferrocarriles del Estado.
- 7) Estación de tránsito para las conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de o con destino a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 3289 y ella responde en 2768. Los barcos contestan y transmiten su correspondencia en 3289. Transmite sus listas de llamada en 2768, al 57^o minuto de cada hora impar (0757, 0957 h ... etc.).
- 8) Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada en su frecuencia normal de trabajo, a las 0405, 0805, 1205, 1605, 2005 y 2305 h.

⁹⁾ Station ouverte au service des lettres radiomaritimes = SLT = destinées à la Suède. La taxe côtière, y compris la taxe postale pour l'acheminement, est de 4,40 fr. pour les premiers 22 mots et de 0,20 fr. pour chaque mot supplémentaire.

En ce qui concerne les lettres radiomaritimes provenant des navires danois, norvégiens ou suédois destinées au Danemark, à la Norvège ou à la Suède, un arrangement spécial est en vigueur.

¹⁰⁾ En ce qui concerne les radiotélégrammes météorologiques émanant des navires et adressés à l'Institut suédois de météorologie et d'hydrologie («Metobs»), Stockholm, la taxe côtière ainsi que la taxe pour la transmission sur le réseau intérieur de lignes télégraphiques et téléphoniques sont payées directement par l'Institut à l'Administration des télécommunications suédoises.

¹¹⁾ Correspondance radiotélégraphique publique et officielle avec les bateaux-bacs *Drottning Victoria, Konung Gustaf V* et *Starke*.

¹²⁾ Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0910, 1310, 1710 et 2110 h.

¹³⁾ Fermée pendant l'époque de l'année où, par suite des glaces, la navigation est suspendue dans la partie septentrionale du Golfe de Bothnie.

¹⁴⁾ Le trafic avec les navires se trouvant au large de la côte du Bohuslän septentrional est assuré par des émetteurs et des récepteurs commandés à distance pour la voie II lorsque celle-ci est utilisable, et pour la voie I le reste du temps. Les navires dont il s'agit doivent indiquer leur position en émettant l'appel «Göteborg Radio, Bohuslän».

Les navires qui se trouvent sur le lac Vänern doivent aussi indiquer leur position à la station côtière en l'appelant comme suit: «Göteborg Radio, Vänern».

¹⁵⁾ Fermée pendant l'époque de l'année où, par suite des glaces, la navigation est suspendue dans le Golfe de Bothnie.

⁹⁾ Accepts radiomaritime letters = SLT = sent to Sweden. The coast charge, including postage for forwarding to the addressee is 4.40 fr. for the first 22 words with 0.20 fr. for every additional word.

Concerning radiomaritime letters from Danish, Norwegian or Swedish ships sent to Denmark, Norway or Sweden a special agreement is in force.

¹⁰⁾ For meteorological radiotelegrams from ships to the Swedish Meteorological and Hydrological Institute («Metobs»), Stockholm, the coast station charge and the charge for transmission over the inland telegraph and telephone lines are paid by the Institute directly to the Board of Swedish Telecommunications.

¹¹⁾ Public and official correspondence with the ferry-boats *Drottning Victoria, Konung Gustaf V* and *Starke*.

¹²⁾ If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0910, 1310, 1710 and 2110 h.

¹³⁾ Closed during the season in which navigation is suspended in the northern part of the Gulf of Bothnia in consequence of ice.

¹⁴⁾ For traffic with ships off the coast of northern Bohuslän, remote-controlled transmitters and receivers are in use for channel II when open, and for channel I during the remaining hours. Ships off the northern Bohuslän coast should indicate their positions by emitting the call: «Göteborg Radio, Bohuslän».

Ships in Lake Vänern should also inform the coast station about their positions through the call: «Göteborg Radio, Vänern».

¹⁵⁾ Closed during the season in which navigation is suspended in the Gulf of Bothnia in consequence of ice.

⁹⁾ Estación abierta al servicio de las cartas radiomarítimas = SLT = destinadas a Suecia. La tasa costera comprendida la tasa postal por el encaminamiento es de 4,40 fr. por las primeras 22 palabras y de 0,20 fr. por cada palabra suplementaria.

En lo que respecta a las cartas radiomarítimas procedentes de los barcos daneses, noruegos o suecos destinadas a Dinamarca, Noruega o Suecia está en vigor un acuerdo especial.

¹⁰⁾ El Instituto Sueco de Meteorología e Hidrología («Metobs»), Stockholm, liquida directamente a la Administración Sueca de Telecomunicaciones la tasa costera y la tasa de transmisión por la red interior de líneas telegráficas y telefónicas, relativas a los radiotelegramas meteorológicos que los barcos dirigen a dicho Instituto.

¹¹⁾ Correspondencia radiotelegráfica pública y oficial con los transbordadores *Drottning Victoria, Konung Gustaf V* y *Starke*.

¹²⁾ Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada en su frecuencia normal de trabajo, a las 0910, 1310, 1710 y 2110 h.

¹³⁾ Cerrada durante la época del año en que, debido a los hielos, se suspende la navegación en la parte septentrional del Golfo de Botnia.

¹⁴⁾ Para el tráfico con los barcos que navegan a la altura de la costa septentrional de Bohuslän se usan transmisores y receptores accionados a distancia en el canal II cuando está abierto, y en el canal I durante las demás horas. Los barcos deben indicar su posición emitiendo la llamada: «Göteborg Radio, Bohuslän».

Los barcos que navegan en el lago Vänern deben también comunicar su posición a la estación costera llamado a «Göteborg Radio, Vänern».

¹⁵⁾ Cerrada durante la época del año en que, debido a los hielos, está suspendida la navegación en el Golfo de Botnia.

Horaire du service sur les ondes décamétriques:

a) En radiotélégraphie.

Schedule of the decametric wave service:

a) In radiotelegraphy.

Göteborg Radio (SAG/SAB).

Horario del servicio en ondas decamétricas:

a) En radiotelegrafía.

Bande / Band / Banda MHz (Mc/s)	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
4																									
6																									
8																									
12																									
16																									
22 *)																									

— Transmission sur antenne omnidirectionnelle.

--- Veille dans la bande d'appel. Pendant les émissions des listes d'appels et des bulletins de presse, la veille est assurée uniquement sur 8 MHz, et les réponses aux appels sont données sur SAB4 pendant l'émission des bulletins de presse.

*) La veille sur 22 MHz ainsi que des changements dans l'horaire sont annoncés au moyen d'une bande CQ.

— Transmission with omnidirectional antenna.

--- Watch-keeping in the calling band. When transmissions of traffic lists and press bulletins are made, watch is kept only on 8 Mc/s, where calls will be answered over SAB4 during transmission of press bulletins.

*) Watch-keeping on 22 Mc/s as well as other changes in the schedule are announced by a CQ slip.

— Transmisión con antena no directiva.

--- Escucha en la banda de llamada. Cuando se efectúan transmisiones de listas de llamada y boletines de prensa, sólo se mantiene la escucha en 8 Mc/s, donde se responderá a la llamada por SAB4 durante la transmisión de boletines de prensa.

*) La escucha en 22 Mc/s y otros cambios de horario se anuncian mediante cinta CQ.

Transmission des listes d'appels

Transmission of traffic lists

Transmisión de las listas de llamada

00	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
	X *)		X		X		X		X		X		X		X		X		X *)		X		X	

L'émission des listes d'appels sur antenne omnidirectionnelle est effectuée sur les fréquences principales de travail de SAG (voir ci-dessous).

*) Après l'émission du bulletin de presse.

Omnidirectional transmissions of traffic lists are made on SAG's primary working frequencies (see below).

*) After the emission of the press bulletin.

Se efectúan transmisiones omnidireccionales de listas de llamada en las frecuencias primarias de trabajo de SAG (véase más adelante).

*) Después de la emisión del boletín de prensa.

(v. suite / continued / continúa)

Les émetteurs travaillant dans les bandes des 8, 12, 16 et 22 MHz sont pourvus d'antennes directives.

Les fréquences de travail sont indiquées ci-après (en kHz):

The transmitters in the 8, 12, 16 and 22 Mc/s bands are equipped with directional antennae.

The working frequencies (in kc/s) are indicated hereafter:

Los transmisores que trabajan en las bandas de los 8, 12, 16 y 22 Mc/s están equipados con antenas directivas.

A continuación, se indican las frecuencias de trabajo en kc/s:

Bande Band Banda MHz (Mc/s)	Göteborg Radio				Navires Ships Barcos
	Fréquences principales Primary frequencies Frecuencias principales		Fréquences secondaires Secondary frequencies Frecuencias secundarias		
4	SAG2	4262	SAB2	4268	les fréquences (A1) indiquées dans l'Appendice 15 du RR / <i>frecuencias (A1) according to Appendix 16 of the RR / las frecuencias (A1) mencionadas en el Apéndice 15 al RR</i>
6	SAG3	6372,5	SAB3	6460	
8	SAG4	8498 *)	SAB4	8646	
			SAB42	8694	
12	SAG6	12880,5	SAB6	12754,5	
			SAB62	12818	
16	SAG8	17079,2	—	—	
22	SAG9	22413	—	—	
*) Quand SAG4 est utilisé pour l'émission de bulletins de presse (0100 et 1900 h), il sera répondu aux appels sur 8 MHz par SAB4.			*) When SAG4 is used for transmissions of press bulletins (0100 and 1900 h) calls will be answered on 8 Mc/s by SAB4.		*) Mientras se utiliza SAG4 para la transmisión de boletines de prensa (0100 y 1900 h) se contesta a las llamadas por SAB4 en 8 Mc/s.

Bulletins de presse.

L'horaire des émissions de bulletins de presse, pour les navires suédois seulement, est indiqué ci-après:

Press bulletins.

The schedule for transmission of press bulletins, for Swedish ships only, is indicated hereafter:

Boletines de prensa.

El horario de transmisión de boletines de prensa, sólo para los barcos suecos, es el siguiente:

Heures Hours Horas	Fréquences Frequencies Frecuencias	Direction de l'antenne Direction of antenna Dirección de la antena
0100	{ SAG2 4262 SAG4 8498	omnidirectionnel/omnidirectional/omnidireccional
0520	SDQ9 8177,5	omnidirectionnel/omnidirectional/omnidireccional
0548	{ SAG3 6372,5 SAG6 12880,5	320° ± 15°
0850	{ SAG6 12880,5 SDM6 12027,5 SDQ7 18187	omnidirectionnel/omnidirectional/omnidireccional
1900	{ SAG4 8498 SAG6 12880,5	Japon/Japan/Japón
		Japon/Japan/Japón
		omnidirectionnel/omnidirectional/omnidireccional
		secteur/sector/sector F

L'écoute est assurée sur les fréquences d'appel suivantes:

Watch is kept on the following calling frequencies:

La escucha se efectúa en las frecuencias de llamada siguientes:

Fréquences Frecuencias kHz (kc/s)	Heures Hours Horas	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
8269												
12403,5												

Les conversations radiotéléphoniques peuvent être demandées:

1. en téléphonie sur une fréquence d'appel selon le tableau ci-dessus ou sur une fréquence de travail lorsqu'une conversation radiotéléphonique est terminée;
2. en télégraphie sur une fréquence d'appel destinée à la télégraphie.

Les stations de navire seront appelées, en télégraphie, dans la liste d'appels de la station côtière.

L'horaire approximatif indiqué ci-après est basé sur une répartition du temps entre les stations *Göteborg Radio* et *Rogaland Radio* tenant compte de l'utilisation en commun des fréquences. Les fréquences principales sont imprimées en caractères gras.

A radiotelephone call may be ordered:

1. by telephony on a calling frequency in accordance with the above table or on a working frequency after a finished radiotelephony call;
2. by telegraphy on a calling frequency intended for telegraphy.

Ship stations will be called in the traffic list of the coast station by telegraphy.

The approximate schedule following hereafter is based on a timesharing between *Göteborg Radio* and *Rogaland Radio* resulting from their common use of frequencies. Primary frequencies are printed in heavy type.

Las conferencias radiotelefónicas pueden pedirse:

1. por telefonía en una frecuencia de llamada, de conformidad con el cuadro precedente, o en una frecuencia de trabajo después de terminada la conferencia radiotelefónica;
2. por telegrafía en una frecuencia de llamada destinada a la telegrafía.

Se llamará a las estaciones de barco por telegrafía en la lista de llamada de la estación costera.

El horario aproximado que se indica a continuación, se funda en una distribución del tiempo entre las estaciones *Göteborg Radio* y *Rogaland Radio* teniendo en cuenta la común utilización de las frecuencias. Las frecuencias principales están impresas en negrilla.

	Groupe / Group / Grupo I			Groupe /Group / Grupo II		
		0300-0500 0700-0900 1100-1300	1500-1700 1900-2100 2300-0100		0100-0300 0500-0700 0900-1100	1300-1500 1700-1900 2100-2300
Bande Band Banda	Voie Channel Canal	SAG	Le navire Ship El barco	Voie Channel Canal	SAG	Le navire Ship El barco
4	43	4383,8	4078,8	49	4422,2	4117,2
5	—	5727,5†	5477†	—	5727,5†	5477†
8	89	8799,2	8249,2	83	8760,8	8210,8
11	—	11120†	—	—	11120†	—
12	123	13147,5	12347,5	128	13182,5	12382,5
16	168	17342,5	16512,5	163	17307,5	16477,5
22	223	22667,5	22017,5	228	22702,5	22052,5

† Fréquences additionnelles qui n'ont pas été assignées à *Göteborg Radio* par le plan international de radiotéléphonie mais qui peuvent être utilisées comme fréquences supplémentaires / Additional frequencies, which have not been assigned to *Göteborg Radio* in the international plan for radiotelephony, but which can be used as supplementary frequencies / Frecuencias adicionales que no fueron asignadas a *Göteborg Radio* en el plan internacional de radiotelefonía, pero que pueden utilizarse como frecuencias suplementarias.

- 17) Voie 26 selon l'Appendice 18 du Règlement des radiocommunications. Les stations de navire émettent leurs appels et leur trafic sur 157,30 MHz.
- 18) Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à chaque heure impaire.
- 19) Station transmettant par radiotéléphonie des radiotélégrammes en provenance ou à destination de navires pourvus d'installations radiotéléphoniques. Cette station est appelée sur 2182 kHz et elle répond sur la même fréquence. Les navires répondent et transmettent leur trafic sur 3185 kHz.
Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels à H+54 de chaque heure impaire.
- 20) Voie 27 selon l'Appendice 18 du Règlement des radiocommunications. Les stations de navire transmettent leurs appels et leur trafic sur la fréquence 157,35 MHz.
- 21) Station transmittant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphonie des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 2477, 2206 ou sur 2182; elle répond sur 1771 ou 2754. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 2477 ou 2206.
Transmet ses listes d'appels pendant les heures de travail sur 1771 et 2754 à la 3^e minute de chaque heure paire (0003, 0203 h ... etc.).
- 22) Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, des listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0505, 0805, 1205, 1605 et 2055 h.
- 23) Station transmittant des conversations radiotéléphoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphonie des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 2216 ou sur 2182; elle répond sur 2733. Les navires répondent et transmettent leur trafic sur 2216.
Transmet ses listes d'appels sur 2733 à la 57^e minute de chaque heure impaire (0157, 0357 h ... etc.).

- 17) Channel 26 according to Appendix 18 of the Radio Regulations. Ship stations send their calls and traffic on the frequency 157,30 Mc/s.
- 18) If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at every odd hour.
- 19) Station transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 2182 kc/s and replies on the same frequency. Ships reply and send their traffic on 3185 kc/s.
If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists at H+54 of every odd hour.
- 20) Channel 27 according to Appendix 18 of the Radio Regulations. Ship stations send their calls and traffic on the frequency 157,35 Mc/s.
- 21) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 2477, 2206 or on 2182; it replies on 1771 or on 2754. Ships reply and send their traffic on 2477 or 2206.
Transmits its traffic lists during working hours on 1771 and 2754 at three minutes past every even hour (0003, 0203 h ... etc.).
- 22) If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0505, 0805, 1205, 1605 and 2055 h.
- 23) Station passing radiotelephone calls between ships and the land and receiving and transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 2216 or on 2182; it replies on 2733. Ships reply and send their traffic on 2216.
Transmits its traffic lists on 2733 at 57 minutes past every odd hour (0157, 0357 h ... etc.).

- 17) Canal 26, según el Apéndice 18 del Reglamento de Radiocomunicaciones. Las estaciones de barco transmiten sus llamadas y el tráfico en la frecuencia 157,30 Mc/s.
- 18) Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada en su frecuencia normal de trabajo a cada hora impar.
- 19) Estación que transmite por radiotelefonía radiotelegramas procedentes o destinados a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 2182 kc/s y ella contesta en la misma frecuencia. Los barcos responden y transmiten su correspondencia en 3185 kc/s.
Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada al 54^o minuto de cada hora impar.
- 20) Canal 27 según el Apéndice 18 al Reglamento de radiocomunicaciones. Las estaciones de barco transmiten sus llamadas y su tráfico en la frecuencia 157,35 Mc/s.
- 21) Estación de tránsito para las conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de o con destino a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 2477, 2206, ó en 2182 y ella contesta en 1771 ó 2754. Los barcos responden y transmiten su correspondencia en 2477 ó 2206.
Transmite sus listas de llamada durante las horas de trabajo en 1771 y 2754 al 3^{er} minuto de cada hora par (0003, 0203 h ... etc.).
- 22) Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada en su frecuencia normal de trabajo a las 0505, 0805, 1205, 1605 y 2055 h.
- 23) Estación de tránsito para las conferencias radiotelefónicas entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite, por radioteléfono, los radiotelegramas procedentes de o con destino a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 2216 ó en 2182 y ella contesta en 2733. Los barcos contestan y transmiten su tráfico en 2216.
Transmite sus listas de llamada en 2733, al 57^o minuto de cada hora impar (0157, 0357 h ... etc.).

phoniques entre les navires et la terre ferme et recevant et transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaux ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques.

Voies utilisées en radiotéléphonie:

Voie Channel Canal	Aux appels des navires sur Ship calls on A las llamadas de los barcos en kHz (kc/s)	Il sera répondu sur Will be answered on Se contestará en kHz (kc/s)
I	2037	1785
II	2221	1904

Aux appels des navires sur 2182 kHz, il sera répondu sur 1904 kHz.

Pour les navires naviguant sur le lac Vänern, une veille est assurée sur les fréquences 2101 et 2182 kHz.

Aux appels des navires sur 2101 kHz, il sera répondu sur 1650 kHz.

Transmet ses listes d'appels pendant les heures de travail sur 1650, 1785 et 1904 à la 3^e minute de chaque heure impaire (0103, 0303 h ... etc.).

Ces listes d'appels ne comprennent que des navires équipés pour la radiotéléphonie. Les navires équipés pour la radiotélégraphie, pour lesquels il y a du trafic en instance, sont compris dans les listes d'appels émises sur les ondes hectométriques et décimétriques.

Ship calls on 2182 kc/s will be answered on 1904 kc/s.

For ships on lake Vänern watch will be kept on the frequencies 2101 and 2182 kc/s.

Ship calls on 2101 kc/s will be answered on 1650 kc/s.

Transmits its traffic lists during working hours on 1650, 1785 and 1904 at three minutes past every odd hour (0103, 0303 h ... etc.).

The traffic list only includes ships equipped for radiotelephony. Ships furnished with telegraph equipments for which correspondence is on hand, are included in the traffic lists transmitted on hectometric and decametric waves.

25) La station est équipée pour l'émission automatique des signaux d'alarme sur la fréquence maritime radiotéléphonique 2182 kHz à employer en cas de détresse.

25) The station is equipped for the automatic transmission of alarm signals on the maritime radiotelephone frequency 2182 kc/s for use in cases of distress.

26) Conversations radiotéléphoniques.

La taxe de bord n'est pas incluse dans les taxes indiquées ci-dessous.

A. Avec les stations de navire danoises (y compris celles des Féroé), finlandaises, norvégiennes et suédoises:

	Conversation ordinaire 3 minutes f) fr.	Conversation urgente 3 minutes f) fr.
1. Conversations originaires ou à destination de la Suède:		
a) quand le navire se trouve dans la zone 1.	1,80	2,40
b) quand le navire se trouve dans la zone 2.	4,20	6,30

f) voir page suivante.

Radiotelephony channels used:

27) Estación de tránsito para las conferencias radiotéléfoniques entre los barcos y tierra firme, que recibe y transmite por radiotéléfono los radiotélégramas procedentes de barcos provistos de instalaciones radiotéléfoniques o destinados a ellos.

Canales utilizados en radiotelefonía:

A las llamadas de los barcos en 2182 kc/s se contestará en 1904 kc/s.

Se mantendrá una escucha en las frecuencias 2101 y 2182 kc/s para los barcos que naveguen en el lago Vänern.

Se contestará en 1650 kc/s a las llamadas de los barcos en 2101 kc/s.

Transmite sus listas de llamada durante las horas de trabajo en 1650, 1785 y 1904 al 3^{er} minuto de cada hora impar (0103, 0303 h ... etc.).

En estas listas de llamada sólo se incluye a barcos equipados de radiotelefonía. Los barcos equipados de radiotelegrafía, para los cuales hay tráfico pendiente, se incluyen en las listas de llamada emitidas en ondas hectométricas y decimétricas.

25) La estación está equipada para la emisión automática de señales de alarma en la frecuencia marítima radiotéléfonica de 2182 kc/s utilizable en casos de socorro.

26) Conferencias radiotéléfoniques.

En las tasas que se indican a continuación, no está incluida la tasa de a bordo.

A. Con las estaciones de barco danesas (comprendidas las de las Feroé), finlandesas, noruegas y suecas:

	Conferencia ordinaria 3 minutos f) fr.	Conferencia urgente 3 minutos f) fr.
1. Conferencias procedentes de, o destinadas a Suecia:		
a) cuando el barco se halle en la zona 1 . .	1,80	2,40
b) cuando el barco se halle en la zona 2 . .	4,20	6,30

f) véase la página siguiente.

28) Radiotelephone calls.

The ship charge is not included in the charges shown below.

A. With Danish (including Faeroes), Finnish, Norwegian and Swedish ship stations:

	Ordinary 3-minute call f) fr.	Urgent 3-minute call f) fr.
1. Calls from or to Sweden:		
a) with ships in Zone 1 .	1.80	2.40
b) with ships in Zone 2 .	4.20	6.30

f) see following page.

Suède (suite)

c) quand le navire se trouve dans la zone 3.	6.—	8,10
d) quand le navire se trouve dans la zone 4.	8,40	10,50
2. Conversations originaires ou à destination du Danemark, de la Finlande ou de la Norvège:		
a) quand le navire se trouve dans les zones 1 ou 2	4,20	6,30
b) quand le navire se trouve dans la zone 3.	6.—	8,10
c) quand le navire se trouve dans la zone 4.	8,40	10,50
3. Conversations originaires ou à destination d'autres pays	3.—*)	3.—*)
B. Avec les stations de navire d'autres nationalités:		
1. Conversations originaires ou à destination de la Suède:		
a) quand le navire se trouve dans les zones 1 ou 2	5,10	7,20
b) quand le navire se trouve dans la zone 3	8,10	10,20
c) quand le navire se trouve dans la zone 4	11,10	13,20
2. Conversations originaires ou à destination d'autres pays:		
a) quand le navire se trouve dans les zones 1 ou 2	3.—*)	3.—*)
b) quand le navire se trouve dans la zone 3	6.—*)	6.—*)
c) quand le navire se trouve dans la zone 4	9.—*)	9.—*)

†) Pour chaque minute supplémentaire, il est perçu $\frac{1}{3}$ de la taxe.

*) Ajouter la taxe téléphonique internationale (minimum 2,10 fr.) (pour les conversations urgentes).

Sweden (continued)

c) with ships in Zone 3.	6.—	8.10
d) with ships in Zone 4.	8.40	10.50
2. Calls from or to Denmark, Finland or Norway:		
a) with ships in Zones 1 or 2	4.20	6.30
b) with ships in Zone 3.	6.—	8.10
c) with ships in Zone 4.	8.40	10.50
3. Calls from or to other countries.	3.—*)	3.—*)
B. With ship stations of other nationalities:		
1. Calls from or to Sweden:		
a) with ships in Zones 1 or 2	5.10	7.20
b) with ships in Zone 3.	8.10	10.20
c) with ships in Zone 4.	11.10	13.20
2. Calls from or to other countries:		
a) with ships in Zones 1 or 2	3.—*)	3.—*)
b) with ships in Zone 3.	6.—*)	6.—*)
c) with ships in Zone 4.	9.—*)	9.—*)

†) For each additional minute, a charge equal to $\frac{1}{3}$ of the charges indicated is made.

*) The international telephone charge must be added (minimum 2.10 fr.) (for urgent calls, the charge is double).

Suecia (continuación)

c) cuando el barco se halle en la zona 3 . .	6.—	8,10
d) cuando el barco se halle en la zona 4 . .	8,40	10,50
2. Conferencias procedentes de, o destinadas a Dinamarca, Finlandia o Noruega:		
a) cuando el barco se halle en las zonas 1 ó 2	4,20	6,30
b) cuando el barco se halle en la zona 3 . .	6.—	8,10
c) cuando el barco se halle en la zona 4 . .	8,40	10,50
3. Conferencias procedentes de, o destinadas a otros países	3.—*)	3.—*)
B. Con las estaciones de barco de otras nacionalidades:		
1. Conferencias procedentes de, o destinadas a Suecia:		
a) cuando el barco se halle en las zonas 1 ó 2	5,10	7,20
b) cuando el barco se halle en la zona 3 . .	8,10	10,20
c) cuando el barco se halle en la zona 4 . .	11,10	13,20
2. Conferencias procedentes de, o destinadas a otros países:		
a) cuando el barco se halle en las zonas 1 ó 2	3.—*)	3.—*)
b) cuando el barco se halle en la zona 3 . .	6.—*)	6.—*)
c) cuando el barco se halle en la zona 4 . .	9.—*)	9.—*)

†) Por cada minuto suplementario se percibe $\frac{1}{3}$ de la tasa.

*) Añádase la tasa telefónica internacional (mínimo 2,10 fr.) (para las conferencias urgentes, la tasa telefónica es doble).

Limites des zones:

Zone 1: Mer Baltique et les eaux attenantes jusqu'à une ligne passant par Lister (6° 35' E, 58° 07' N) et Blaavandshuk (8° 05' E, 55° 33' N).

Zone 2: Régions en dehors de la zone 1, jusqu'à la ligne Ouessant—Land's End—Mizen Head (Irlande)—méridien 10° ouest de Greenwich jusqu'au 60° de latitude nord et par ce degré de latitude vers l'ouest jusqu'à la pointe méridionale du Groenland, ainsi que les régions de l'Océan Glacial Arctique situées entre la côte orientale du Groenland et le méridien 45° est de Greenwich.

Zone 3: Régions en dehors des zones 1 et 2 jusqu'au méridien 20° ouest de Greenwich et au 35° de latitude nord, y compris toute la Méditerranée et la Mer Noire.

Zone 4: Autres régions.

Préavis:

Toutes les conversations à destination des navires doivent être demandées avec préavis pour une personne déterminée. Aucune taxe supplémentaire n'est perçue pour le préavis.

Pour les conversations originaires des navires, il est perçu une taxe de préavis égale à la taxe d'une minute de conversation ordinaire entre la station de navire et la destination.

Taxe de préparation

Une «taxe de préparation» égale à la «taxe de préavis» est perçue lorsque, après transmission des détails relatifs à une demande de conversation radiotéléphonique, cette demande est annulée, ou si le correspondant refuse la communication ou encore si le demandeur ne peut plus être atteint.

27) La station n'échange que des radiotélégrammes.

28) Station transmettant par radiotéléphone des radiotélégrammes originaires ou à destination des navires munis d'installations radiotéléphoniques. La station est appelée sur 2182 et répond sur la même fréquence. Les navires répondent et transmettent leur correspondance sur 3185.

S'il y a de la correspondance en instance, la station transmet sa liste d'appels à la 6^e minute de chaque heure paire.

Limits of zones:

Zone 1: Baltic Sea and adjoining waters to line passing through Lister (6° 35' E, 58° 07' N) and Blaavandshuk (8° 05' E, 55° 33' N).

Zone 2: Regions beyond zone 1 to line Ouessant—Land's End—Mizen Head (Ireland)—10th Meridian West of Greenwich until 60° northern latitude, than westwards along this latitude to the southern end of Greenland, as well as Arctic Ocean regions situated between the eastern coast of Greenland and the 45th Meridian East of Greenwich.

Zone 3: Regions outside zones 1 and 2, up to longitude 20° West of Greenwich and latitude 35° North, including the whole of the Mediterranean and the Black Sea.

Zone 4: Other regions.

“Préavis”:

All calls intended for ships must be booked with “préavis” for a desired person. No additional charge is made.

For calls originating from ships, a “préavis” charge equal to the charge of one minute's ordinary conversation between the ship station and the destination is made.

Report charge

A “report charge” equal to the “préavis charge” is collected when, after onward transmission of the booking particulars of a radiotelephone call, the booking is cancelled, the correspondent refuses to accept a call or the caller has become unavailable.

27) The station handles radiotelegrams only.

28) Station transmitting by radiotelephony radiotelegrams originating in or destined for ships provided with radiotelephone installations. The station is called on 2182 and replies on the same frequency. Ships reply and send their traffic on 3185.

If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists at 6 minutes past every even hour.

Limites de las zonas:

Zona 1: Mar Báltico y las aguas contiguas, hasta una línea que pasa por Lister (6° 35' E, 58° 07' N) y Blaavandshuk (8° 05' E, 55° 33' N).

Zona 2: Regiones fuera de la zona 1, hasta la línea Ouessant—Land's End—Mizen Head (Irlanda)—meridiano 10° Oeste de Greenwich hasta el 60° de latitud Norte y por este grado de latitud hacia el Oeste hasta la punta meridional de Groenlandia, así como las regiones del Océano Glacial Ártico situadas entre la costa oriental de Groenlandia y el meridiano 45° Este de Greenwich.

Zona 3: La comprendida entre el límite exterior de la zona 2 y la línea determinada por el meridiano 20° Oeste de Greenwich y el paralelo 35° Norte, con inclusión del Mar Mediterráneo y el Mar Negro.

Zona 4: Otras regiones.

Aviso previo:

Todas las conferencias con destino a barcos deben solicitarse con aviso previo, para una persona determinada. No se percibe ninguna tasa suplementaria por este aviso previo.

Para las conferencias procedentes de barcos se percibe una tasa de aviso previo igual a la tasa de un minuto de conferencia ordinaria entre la estación de barco y la de destino.

Tasa de preparación

Se percibe una «tasa de preparación» de importe igual a la de «aviso previo» siempre que, transmitidas ya las indicaciones relativas a una petición de conferencia radiotelefónica, se anula tal petición, que la estación solicitada rechaza la conferencia o que no puede establecerse la comunicación con el solicitante.

27) La estación intercambia únicamente radiotelegramas.

28) Estación que transmite, por radiotéléfono, radiotelegramas procedentes de o con destino a barcos provistos de instalaciones radiotelefónicas. Se llama a la estación en 2182 y ella contesta en la misma frecuencia. Los barcos responden y transmiten su correspondencia en 3185.

Si hay tráfico pendiente, la estación transmite su lista de llamada al 6^o minuto de cada hora par.

S

Suède (suite)

- ³⁰⁾ Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0300, 0700, 1100, 1500, 1900 et 2300 h.
- ³¹⁾ Transmet, s'il y a de la correspondance en instance, ses listes d'appels sur la fréquence normale de travail à 0100, 0500, 0900, 1300, 1700 et 2100 h.
- ³²⁾ La taxe côtière est réduite à 0,30 fr. par mot pour les radiotélégrammes échangés avec les stations de navire suédoises.
- Selon un accord spécial conclu entre le Danemark, la Suède et la Norvège, une taxe côtière réduite s'applique aux radiotélégrammes dans la transmission desquels prennent part exclusivement des stations danoises, suédoises ou norvégiennes.
- ³³⁾ Fréquences de réserve. Une veille est assurée suivant les besoins.
- ³⁴⁾ Lorsqu'ils appellent sur la voie I, les navires qui se trouvent sur le lac Mälaren doivent indiquer leur position en appelant la station comme suit: «Stockholm Radio, Mälaren». La station côtière peut alors, afin d'améliorer les conditions de réception, mettre en service un récepteur télécommandé situé à Enköping.
- ³⁵⁾ Des émetteurs et des récepteurs télécommandés ont été installés à Horn, non loin de Västervik, afin de faciliter les communications avec les navires qui se trouvent au milieu de la Mer Baltique. Lorsque la voie II est en service, la veille est également assurée sur 2206 kHz par l'intermédiaire de Horn.

Centres de coordination pour les opérations de sauvetage

Nom/Name/Nombre	Adresses/Addresses/Direcciones		Numéros/Numbers/Números	
	postale postal postal	télégraphique telegraphic telegráfica	de téléphone telephone de teléfono	télex *) telex *) télex *)
Boden Radio			12410	
Göteborg Radio			Kungsbacka (0300) 60685	9290 (goteborg radio)
Härnösand Radio			(0611) 12733	9569 (harnosand radio)
Karlskrona Radio			11028	4849 (karlskrona radio)
Stockholm Radio			Värmdö (0766) 50059	9185 (stockholm radio)
Tingstade Radio			Visby 74007	

*) Commutateur automatique/Automatic switching/Conmutador automático.

Sweden (continued)

- ³⁰⁾ If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0300, 0700, 1100, 1500, 1900 and 2300 h.
- ³¹⁾ If there is traffic on hand, the station transmits its traffic lists on its normal working frequency at 0100, 0500, 0900, 1300, 1700 and 2100 h.
- ³²⁾ The coast station charge is reduced to 0.30 fr. per word for radiotelegrams exchanged with Swedish ship stations.
- In accordance with a special agreement between Denmark, Sweden and Norway a reduced coast station charge is applied to radiotelegrams exchanged exclusively between Danish, Swedish and Norwegian stations.
- ³³⁾ Stand by frequencies. Watch will be kept when necessary.
- ³⁴⁾ When calling on channel I, ships in Lake Mälaren should indicate this position by emitting the call: "Stockholm Radio, Mälaren". Then the coast station can connect a remote-controlled receiver in Enköping and thereby improve its reception possibilities.
- ³⁵⁾ To facilitate the traffic with ships in the middle of Baltic Sea there are remote-controlled transmitters and receivers at Horn near Västervik. When channel II is open, watch is kept on 2206 kc/s also via Horn.

Rescue Coordination Centres

Suecia (continuación)

- ³⁰⁾ Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada, en su frecuencia normal de trabajo, a las 0300, 0700, 1100, 1500, 1900 y 2300 h.
- ³¹⁾ Si hay tráfico pendiente, transmite sus listas de llamada, en su frecuencia normal de trabajo, a las 0100, 0500, 0900, 1300, 1700 y 2100 h.
- ³²⁾ La tasa costera se reduce a 0,30 fr. por palabra, para los radiotelegramas cambiados con las estaciones de barco suecas.
- Según un acuerdo especial celebrado entre Dinamarca, Suecia y Noruega, a los radiotelegramas en cuya transmisión intervienen estaciones danesas, suecas o noruegas, exclusivamente, se les aplica una tasa costera reducida.
- ³³⁾ Frecuencias de reserva. Se asegura una escucha según las necesidades.
- ³⁴⁾ Los barcos que, navegando en el lago Mälaren, llamen en el canal I deben indicar su posición llamando a «Stockholm Radio, Mälaren» para que la estación costera pueda conectar un receptor en Enköping, manejado a distancia, mejorando de esta forma las condiciones de recepción.
- ³⁵⁾ Para facilitar el tráfico con los barcos situados en medio del mar Báltico, hay transmisores y receptores manejados a distancia en Horn cerca de Västervik. Cuando el canal II está abierto, se mantiene la escucha en 2206 kc/s también por Horn.

Centros de coordinación para las operaciones de salvamento

Dans l'état signalétique des stations côtières participant aux opérations de sauvetage, il est fait mention, dans la colonne 10, du n° de téléphone (TF) et du n° de télex (TLX).

In the particulars of coast stations taking part in rescue operations, the telephone No. (TF) and the telex No. (TLX) are shown in column 10.

En la columna 10 del estado descriptivo de las estaciones costeras que participan en las operaciones de salvamento, figura el número de teléfono (TF) y el número de télex (TLX).

Ålvsborg Radio ²⁾ FC	SHY	—	—	—	—	—	—	—	—
Blekinge Radio ¹⁾ FC	SDW Blekinge Radio	2768 ⁷⁾	A3	0,4	CP ⁹⁾	Jours ouvrables *: 0700-2000 dimanches et jours fériés **: 0800-1900	40 ²⁰⁾ ²²⁾	15° 36' 16" E 56° 10' 26" N	* Weekdays/Días laborables ** Sundays and holidays/ domingos y días festivos
Boden Radio ¹⁾ ²⁰⁾ ... FC	SAI	464 ²²⁾ 500	{A1 A2	2,8 0,8	{CP ⁹⁾	H24 ¹³⁾ ²²⁾	40 ³²⁾	21° 38' 50" E 65° 50' 40" N	TF 12410
Göteborg Radio ¹⁾ FC	SAG2	4262 ¹⁶⁾	A1	5	{CP ⁹⁾	H24 ¹⁶⁾	{40 ¹⁰⁾ ²⁰⁾ ³²⁾	11° 56' 05" E 57° 27' 55" N	TF Kungsbacka (0300) 60685 TLX 9290 (goteborg radio) commutateur automatique/ automatic switching/ conmutador automático * channel / canal
	SAG3	6372,5 ¹⁶⁾							
	SAG4	8498 ¹⁶⁾							
	SAG6	12880,5 ¹⁶⁾							
	SAG8	17079,2 ¹⁶⁾							
	SAG9	22413 ¹⁶⁾							
	SAB2	4268 ¹⁶⁾							
	SAB3	6160 ¹⁶⁾							
	SAB4	8646 ¹⁶⁾							
	SAB42	8694 ¹⁶⁾							
Göteborg Radio ¹⁾ FC	SAB6	12754,5 ¹⁶⁾	A1 A2 A3	2 5	{CP ⁹⁾	H24	{40 ¹⁰⁾ ²⁰⁾ ³²⁾	13° 28' E 59° 19' N	** Monday-Friday / Lunes-viernes ‡ Saturday/Sábado † Pour les navires sur le lac Vänern / for ships on lake Vänern / para los barcos en el lago Vänern
	SAB62	12818 ¹⁶⁾							
	SAG	450 ¹⁸⁾ 500							
		4383,8 ¹⁶⁾ 4422,2 ¹⁶⁾ 5727,5 ¹⁶⁾							
		8760,8 ¹⁶⁾ 8799,2 ¹⁶⁾ 11120 ¹⁶⁾							
		13147,5 ¹⁶⁾ 13182,5 ¹⁶⁾							
		17307,5 ¹⁶⁾ 17342,5 ¹⁶⁾							
		22667,5 ¹⁶⁾ 22702,5 ¹⁶⁾							
		2182 ²⁵⁾							
	voie* I ¹⁴⁾	1785 ²⁴⁾							
Göteborg Radio	voie* II ¹⁴⁾	1904 ²⁴⁾	A3	2	{CP ⁹⁾	Lundi-vendredi **: 0600-2100 Samedi ‡: 0600-1400 ²⁾ H24	40 ¹⁰⁾ ²⁰⁾ ³²⁾	11° 56' 05" E 57° 27' 55" N	
		1650 ²⁴⁾ †	A3	0,4	{CP ⁹⁾	H24	40 ¹⁰⁾ ²⁰⁾ ³²⁾	13° 28' E 59° 19' N	
		2789 3603 3711	{A3 F3	2 0,05	{CP ⁹⁾ CP ⁹⁾	H24	{40 ¹⁰⁾ ²⁰⁾ ³²⁾	11° 56' 05" E 57° 27' 55" N	
		2306 ²³⁾ 2716 ²³⁾				HX ³³⁾			
		161,90 MHz (Mc/s) (voie* 26) ¹⁷⁾				H24			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
S	Suède (suite)		Sweden (continued)				Suecia (continuación)		
Härnösand Radio ¹⁾ .. FC	SAH SAH Härnös- sand Radio	464 ³⁰⁾ 500 2182 ²⁵⁾ 2733 ²³⁾	{A1 A2 A3	2,8 1 0,8	{CP ⁹⁾ CP ⁹⁾	H24 ¹⁵⁾ H24 ¹⁵⁾	{40 (10) ²⁶⁾ 32)	18° 07' 47" E 62° 42' 30" N	TF (0611) 12733 TLX 9569 (harnosand radio) commutateur automatique/ automatic switching/ conmutador automático
Härsfjärden Radio ³⁾ . FC	SHT	—	—	—	—	—	—	—	—
Karlskrona Radio ¹⁾ ³⁾ FC	SAA Karls- krona Radio	416 ⁵⁾ 500 2182 ¹⁹⁾ ²⁵⁾ 3603 ¹⁸⁾	A1A2A3 A3	— —	{CP ⁹⁾ CP ⁹⁾ ²⁷⁾	H24 ⁸⁾ ¹⁹⁾	40 ³²⁾	—	TF 11028 TLX 4849 (karlskrona radio) commutateur automatique/ automatic switching/ conmutador automático
Luleå Radio ¹⁾ FC	SDF Luleå Radio	2182 ²⁵⁾ 2761 ⁴⁾	A3	0,8	CP ⁹⁾	0600-2200 ⁴⁾ ¹³⁾	40 (26) ³²⁾	22° 07' 07" E 65° 36' 15" N	TF 12652
Malmö Radio ¹⁾ FC	SDP Malmö Radio	{1778 ⁵⁾ 2698 2182 161,95 MHz (Mc/s) (voie* 27) ²⁰⁾	A3 A3 F3	0,5 0,05 0,05	{CP ⁹⁾ CP ⁹⁾	0600-2200 ⁵⁾ 0600-2200	{40 (26) ³²⁾	{12° 49' E 55° 23' N 12° 57' E 55° 46' N	TF (040) 979480 * channel / canal
Stockholm Radio ¹⁾ .. FC	SDJ SDJ Stock- holm Radio	416 ³¹⁾ 500 {2182 ²⁵⁾ voie* I 1771 ²¹⁾ ³⁴⁾ voie* II 2754 ²¹⁾ ³⁵⁾ 161,90 MHz (Mc/s) (voie* 26) ¹⁷⁾	A1A2 A3 F3	2 1,3 0,05	{CP ⁹⁾ CP ⁹⁾ CP ⁹⁾	H24 ³¹⁾ H24 H24 ²¹⁾ 0730-1500 ²¹⁾ H24	{40 (10) ²⁶⁾ 32)	18° 42' 47" E 59° 16' 47" N	TF värmdö (0766) 50059 TLX 9185 (stockholm radio) commutateur automatique/ automatic switching/ conmutador automático * channel / canal
Tingstade Radio ¹⁾ ³⁾ .. FC	SAE SAE Ting- stade Radio	418 ¹³⁾ 500 2182 ²⁵⁾ 2789 ²⁸⁾	A1A2A3 A3	— —	{CP ⁹⁾ ²⁷⁾ CP ⁹⁾ ²⁷⁾	H24 ¹²⁾ ²⁸⁾	40 ³²⁾	—	TF visby 74007
Trelleborg Radio ¹⁾ ⁶⁾ . FC	SAC Trelle- borg Radio	2621	A3	0,33	CR ⁹⁾ ¹¹⁾	H24	40 ³²⁾	13° 09' 46" E 55° 22' 13" N	—
Vaxholm Radio ³⁾ FC	SHW	—	—	—	—	—	—	—	—

SDN

Soudan (République du)

- 1) Comptes liquidés par: Director of Posts and Telegraphs, Khartoum, Soudan.
- 2) Les listes d'appels sont émises à la 50^e minute de chaque heure sur 500, type A2.

Port Sudan Radio 1) . . FC | STP | 484 500 2)

Sudan (Republic of the)

- 1) Accounts settled by the Director of Posts and Telegraphs, Khartoum, Sudan.
- 2) Traffic lists are emitted 50 minutes past each hour on 500 A2.

A2 0,5 | CP | 1124 2)

Sudán (República del)

- 1) Las cuentas se liquidan por el: Director of Posts and Telegraphs, Khartoum, Sudán.
- 2) Las listas de llamada se emiten al 50^o minuto de cada hora, en 500, tipo A2.

60 | 37° 13' 32" E
19° 38' 11" N

SEN

Sénégal (République du)

Les radiotélégrammes destinés à être transmis sur ondes décamétriques à des stations éloignées doivent être dirigés sur *Dakar Radio*.

- 1) Les comptes sont liquidés par la Direction de l'Office des Postes et Télécommunications du Sénégal (COMPTABU), Dakar.
- 2) Les émissions effectuées à la demande des navires en mer, pour leur permettre d'effectuer un relèvement radiogoniométrique, donnent lieu à la perception d'une taxe de 3 fr.
- 3) La station reçoit les observations météorologiques faites en mer par les capitaines de navire.

Les observations à fournir sont, de préférence, celles faites à 0000, 0600, 1200 et 1800 h, rédigées d'après l'une des formes réglementaires du Code. Les perturbations importantes (orages, grains, etc.) peuvent, en outre, être signalées avec leurs caractéristiques par un message en langage clair.

Les radiotélégrammes contenant ces diverses observations doivent comporter, en tête de l'adresse, l'indication de service taxée = OBS =.

- 4) Assure le service de transmission d'observations météorologiques pour la navigation maritime côtière à 0845 et 1945 h sur 2586.
- 5) Assure le service de transmission d'avis urgents aux navigateurs.
- 6) Assure le service gratuit de consultations radio-

Senegal (Republic of the)

Radiotelegrams intended for transmission by decametric waves to remote stations must be sent to *Dakar Radio*.

- 1) Accounts settled by: Direction de l'Office des Postes et Télécommunications du Sénégal (COMPTABU), Dakar.
- 2) A charge of 3 fr. is made for transmissions effected at the request of ships at sea to enable them to take radio direction-finding bearings.
- 3) The station receives weather observations made at sea by ships' captains.

The observations to furnish are, for preference, those made at 0000, 0600, 1200 and 1800 h, written in one of the reglementary forms of the Code. Important disturbances (storms, squalls, etc.) may, in addition, be signalled with their characteristics by a message in plain language.

Radiotelegrams containing them must include, before the address, the paid service indication = OBS =.

- 4) Transmits meteorological observations destined for the maritime coastal navigation service at 0845 and 1945 h on 2586.
- 5) Transmits urgent notices to shipping.
- 6) Maintains a free radiomedical consultation service.

Senegal (República del)

Los radiotelegramas cuya transmisión deba hacerse por ondas decamétricas a estaciones alejadas deberán encaminarse por *Dakar Radio*.

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Direction de l'Office des Postes et Télécommunications du Sénégal (COMPTABU), Dakar.
- 2) Las emisiones efectuadas a petición de barcos en alta mar para permitirles tomar una marcación radiogoniométrica, están sujetas a una tasa de 3 fr.
- 3) La estación recibe las observaciones meteorológicas efectuadas en alta mar por los capitanes de barco.

Las observaciones que deben suministrar son, de preferencia, las efectuadas a las 0000, 0600, 1200 y 1800 h, redactadas de acuerdo con una de las normas reglamentarias del Código. Las perturbaciones importantes (tormentas, turbonadas, etc.) pueden señalarse, además, con sus características, por medio de un mensaje en lenguaje claro.

Los radiotelegramas que contengan estas diversas observaciones deberán llevar la indicación de servicio tasada = OBS = antes de la dirección.

- 4) Asegura el servicio de transmisión de observaciones meteorológicas para la navegación marítima costera a las 0845 y 1945 h en 2586.
- 5) Asegura el servicio de transmisión de avisos urgentes a los navegantes.
- 6) Asegura el servicio gratuito de consultas radio-

SEN

Sénégal (République du) (suite)

- 7) L'appel général des navires (listes d'appels) a lieu sur la fréquence de travail de la station au début de chaque heure paire.
- 8) *Dakar Radio* assure un service permanent de veille en téléphonie sur 2182. Toutefois, de 2000 à 0800 h, ce service est exclusivement réservé au trafic de détresse et de sécurité. De 0800 à 2000 h, l'appel général des navires (listes d'appels) a lieu sur la fréquence de travail de la station après annonce sur 2182, à la troisième minute de chaque heure paire (H+3).
- 9) Trafic sur ondes décimétriques:

Senegal (Republic of the) (continued)

- 7) Transmits a general call list to ships, on the station's working frequency, at the beginning of every even hour.
- 8) *Dakar Radio* maintains a permanent radiotelephone listening watch on 2182.
From 2000 to 0800 h, however, this watch is exclusively reserved for distress and safety traffic. From 0800 to 2000 h, transmit a general call list to ships on the station's working frequency, after an announcement on 2182, at the 3rd minute of every even hour (H+3).
- 9) Decametric-wave traffic:

Senegal (República del) (continuación)

- 7) La llamada general a los barcos (lista de llamada) se efectúa en la frecuencia de trabajo de la estación al principiar cada hora par.
- 8) *Dakar Radio* asegura un servicio permanente de escucha en telefonía en 2182. Sin embargo, de 2000 a 0800 h este servicio está exclusivamente reservado para el tráfico de socorro y de seguridad. De 0800 a 2000 h la llamada general a los barcos (lista de llamada) se efectúa en la frecuencia de trabajo de la estación, previo anuncio en 2182, al 3^{er} minuto de cada hora par (H+3).
- 9) Tráfico en ondas decamétricas:

Nom de la station Name of the station Nombre de la estación	Heures Hours Horas	Assure l'écoute dans la bande de: Keeps watch in the band: Escucha en la banda de: kHz (kc/s)	Répond sur: Answers on: Contesta en: kHz (kc/s)	Indicatif d'appel: Call sign: Distintivo de llamada	Listes d'appels: Traffic lists: Listas de llamada:
Dakar Radio	0020-0045 0320-0345	4177-4187	4295	6VA3	Appel général des navires: General call list to ships: Llamada general a los barcos: Les listes d'appels sont émises au début de chaque vacation sur les fréquences indiquées ci-contre/ The general call list to ships is transmitted at the beginning of each operating period on the frequencies indicated opposite/ La llamada general a los barcos se efectúa en las frecuencias indicadas en la columna 4 al principiar cada periodo de servicio
	0620-0645 1920-1945 2020-2045	6265,5-6280,5	6383	6VA4	
	0820-0845 1620-1645 1820-1845 2120-2145	8354-8374	8690	6VA5	
	0920-0945 1120-1145 1320-1345 1720-1745	12531-12561	13074	6VA6	
	1220-1245 1520-1545	16708-16748	17285,6	6VA7	

La station côtière *Dakar Radio* sert d'intermédiaire pour:

- la transmission radiotéléphonique de radiotélégrammes. Les taxes sont les mêmes que par la voie radiotélégraphique;
- l'établissement de conversations radiotéléphoniques avec le réseau téléphonique de Dakar, ainsi qu'avec certains réseaux qui lui sont reliés. Les taxes sont les suivantes:

	Taxe unitaire de conversation *) fr.	Taxe de préparation fr.
Taxe de bord . . .	Eventuelle- ment	Eventuelle- ment
Taxe terrestre . . .	5,40	0,90
Taxe de ligne . . .	0,60	0,10

*) La taxe unitaire de conversation est perçue pour toute communication dont la durée n'excède pas 3 minutes. Pour les conversations dont la durée est supérieure à 3 minutes, il est perçu, en plus, par minute ou fraction de minute supplémentaire, un tiers de la taxe unitaire de conversation.

- Les communications téléphoniques entre les navires en mer et le réseau téléphonique de Dakar, ainsi que certains des réseaux du Sénégal qui lui sont reliés par fil, sont établies sur demande de 0800 à 2000 h.

Les navires désirant déposer une demande de communication avec un poste de ces réseaux doivent appeler *Dakar Radio* sur 2182.

- Les navires équipés en radiotéléphonie sur ondes décimétriques peuvent obtenir des communications téléphoniques avec les abonnés de certains réseaux terrestres d'Afrique de l'Ouest. Tous renseignements à ce sujet, y compris ceux concernant les tarifs, seront fournis par *Dakar Radio*.

Les liaisons doivent être demandées en radiotélégraphie à *Dakar Radio* au moins une heure avant l'heure fixée. Les fréquences à utiliser en radiotéléphonie sont les suivantes:

Emission	Réception
4390,2	4085,2
8767,2	8217,2
13154,5	12354,5

Le service est effectué aux heures de vacation ci-après: 0800-1100, 1500-1730 h.

The coast station *Dakar Radio* acts as intermediary for:

- radiotelephone transmission of radiotelegrams. Charges are the same as for radiotelegraph transmission;
- putting through of radiotelephone calls with the telephone network of Dakar and with certain of the networks connected with it. The charges are as follows:

	Unit call charge *) fr.	Report charge fr.
Ship charge . . .	If there is one	If there is one
Land station charge	5.40	0.90
Line charge . . .	0.60	0.10

*) The unit call charge is levied for all calls not lasting more than 3 minutes. For longer calls, a third of the unit call charge is collected in addition, for every additional minute of fraction thereof.

- Telephone calls between ships at sea and the Dakar telephone network, as well as with certain networks of Senegal which are connected with it by wire, are established on request from 0800 to 2000 h.

Ships wishing to book a call with a station in these networks must call *Dakar Radio* on 2182.

- Ships equipped with radiotelephone installations for decametric waves can book radiotelephone calls with subscribers of certain land networks in West Africa. Information about this service, and about rates, can be obtained from *Dakar Radio*.

Requests for such calls must be made in radiotelegraphy to *Dakar Radio* at least one hour before the time required. The frequencies to be used in radiotelephony are the following:

Emission	Reception
4390,2	4085,2
8767,2	8217,2
13154,5	12354,5

The aforementioned service is maintained during the following working periods: 0800-1100 and 1500-1730 h.

La estación costera *Dakar Radio* sirve de intermediaria:

- Para la transmisión radiotelefónica de radiotelegramas. Las tasas son las mismas que por vía radiotelegráfica;
- Para establecer conferencias radiotelefónicas con la red telefónica de Dakar, así como con ciertas redes conectadas a ella, que se tasan en la siguiente forma:

	Tasa unitaria de conferencia *) fr.	Tasa de preparación fr.
Tasa de a bordo . .	Eventual- mente	Eventual- mente
Tasa terrestre . . .	5,40	0,90
Tasa de línea . . .	0,60	0,10

*) La tasa unitaria de conferencia se percibe por toda comunicación cuya duración no excede de 3 minutos. Si la conferencia dura más de 3 minutos, se percibe, además, una tercera parte de dicha tasa por cada minuto o fracción de minuto suplementario.

- Las comunicaciones telefónicas entre los barcos en la mar y la red telefónica de Dakar, así como con ciertas redes del Senegal que están conectadas por hilo con aquella, se establecen a petición, de 0800 a 2000 h.

Los barcos que deseen pedir una comunicación con una estación de estas redes deberán llamar a *Dakar Radio* en 2182.

- Los barcos equipados con radiotelefonía en ondas decamétricas pueden obtener comunicaciones telefónicas con los abonados de ciertas redes terrestres del África Occidental. Cualquier información a este respecto, incluso relativa a las tarifas, se facilitará por *Dakar Radio*.

Los enlaces deben pedirse a *Dakar Radio*, en radiotelegrafía, por lo menos una hora antes de la hora fijada. Las frecuencias radiotelefónicas que deben utilizarse son las siguientes:

Emisión	Recepción
4390,2	4085,2
8767,2	8217,2
13154,5	12354,5

El servicio se efectúa a las siguientes horas de guardia: 0800-1100, 1500-1730 h.

SEN **Sénégal (République du) (suite)** **Senegal (Republic of the) (continued)** **Senegal (República del) (continuación)**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dakar-Hann Radio .. FC	FUW	—	—	—	CO	—	—	17° 20' 45" W 14° 43' 25" N	
	6VA	416 500 512	A1A2	2	CP 2)3)5)6)	H24 7)			
	6VA3	4295 9)							
	6VA4	6383 9)							
Dakar Radio 1) FC	6VA5	8690 9)	A1	1	CP 3) 6)	9)	40 10) 12)	17° 17' 00" W 14° 45' 07" N	
	6VA6	13074 9)							
	6VA7	17285,6 9)							
	Dakar Radio	1813 2182 8) 2586 4) 4390,2 12) 8767,2 12) 13154,5 12)	A3 A3 A3	0,05 0,025 1	CP { 4) 5) 6) CP	H24 8) 11) 12)			
Kaolack Radio ... FPFS	6VZ502	1630 2182 2506	A3	0,02		0815-0830, 1415-1430, 1715-1730	—	16° 04' 30" W 14° 08' 00" N	
Ziguinchor Radio . FPFS	Ziguinchor Radio	1630 2182 3168	A3	0,02		0835-0850, 1135-1150, 1735-1750	—	16° 16' 10" W 12° 35' 12" N	

SEY**Seychelles**

1) Comptes liquidés par: Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.

2) Cette station est reliée directement au réseau mondial des télécommunications de la Cable and Wireless Ltd. et les compagnies associées.

3) Veille sur 500 de 0000-0100, 0500-0600, 1000-1100 et 1700-1800 h (dimanche et jours fériés britanniques officiels, de 0500-0600 h).

Transmet ses listes d'appels sur 432, après avis préalable sur 500, à 0000, 0500, 1000 et 1700 h (dimanches et jours fériés britanniques officiels, à 0500 h).

Recherche dans la bande 8354-8374 de 0400-0415 et de 1400-1415 h (dimanches et jours fériés

Seychelles

1) Accounts settled by Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, London, W. C. 1.

2) This station is linked directly with the world-wide telecommunications system of Cable and Wireless Ltd. and its associated companies.

3) Keeps watch on 500 between 0000-0100, 0500-0600, 1000-1100 and 1700-1800 h (Sundays and British Public Holidays between 0500-0600 h).

Transmits traffic lists on 432, after a preliminary announcement on 500, at 0000, 0500, 1000 and 1700 h (Sundays and British Public Holidays at 0500 h).

Searches 8354-8374 between 0400-0415 and 1400-1415 h (Sundays and British Public Holidays

Seychelles

1) Liquidas las cuentas la: Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.

2) Esta estación está conectada directamente a la red mundial de telecomunicaciones de la Cable and Wireless Ltd. y sus compañías asociadas.

3) Escucha en 500 de 0000-0100, 0500-0600, 1000-1100 y 1700-1800 h (domingos y días festivos oficiales británicos, de 0500-0600 h).

Transmite sus listas de llamada en 432, previo anuncio en 500, a las 0000, 0500, 1000 y 1700 h (domingos y días festivos oficiales británicos, a las 0500 h).

Busca en la banda 8354-8374 de 0400-0415 y de 1400-1415 h (domingos y días festivos oficiales

Transmet ses listes d'appels sur 8714 à 0400 et à 1400 h (dimanches et jours fériés britanniques officiels, à 0600 h).

4) Transmet, moyennant une taxe de 6,25 fr., les signaux QTG pendant 60 secondes.

5) La taxe est réduite à 0,40 fr. par mot dans le cas de radiotélégrammes du service des navires, échangés avec des navires venant de Mahé et se rendant à une île quelconque du groupe, ou durant leur chargement dans ces îles. Cette taxe réduite n'est appliquée que lorsque le navire a quitté Mahé pour entreprendre un voyage à l'intérieur du groupe d'îles et la réduction n'est plus accordée lorsque le navire a rempli les formalités pour son départ du groupe des Seychelles.

Le préambule de ces radiotélégrammes doit porter la mention de service «Ships service local rate».

6) Station ouverte au service des lettres radiomaritimes = SLT = originaires des navires et destinées aux Seychelles.

Indications de service taxées admises: RPX, GP.

La taxe terrestre, y compris la taxe postale pour l'acheminement, est de 0,20 fr. par mot. Taxe minimum: 4,40 fr.

Opérations de sauvetage

Dans l'état signalétique des stations côtières participant aux opérations de sauvetage, il est fait mention, dans la colonne 10, du n° de téléphone (TF) et du n° de télex (TLX).

Transmits traffic lists on 8714 at 0400 and 1400 h (Sundays and British Public Holidays at 0600 h).

4) Transmits QTG signals for a period of 60 seconds subject to a charge of 6.25 fr.

5) The charge is reduced to 0.40 fr. per word in the case of radiotelegrams on "Ships Service" exchanged with vessels proceeding from Mahe to any of the outlying islands of the group and whilst loading at such islands. This reduced rate will only be applicable after the vessels leaves Mahe for a voyage within the group and will cease when final clearance has been given.

The preamble of such messages should contain the service instruction "Ships Service local rate".

6) Accepts radiomaritime letters = SLT = from ships for delivery in Seychelles.

The following paid service indications are admitted: RPX, GP.

The coast station charges (including onward postal charges) are 0.20 fr. per word, subject to a minimum charge of 4.40 fr.

Rescue Operations

In the particulars of coast stations taking part in rescue operations, the telephone No. (TF) and the telex No. (TLX) are shown in column 10.

Transmite sus listas de llamada en 8714 a las 0400 y a las 1400 h (domingos y días festivos oficiales británicos, a las 0600 h).

4) Mediaute una tasa de 6,25 fr., transmite las señales QTG durante 60 segundos.

5) La tasa se reduce a 0,40 fr. por palabra, para los radiotelegramas del servicio de barcos, cambiados con embarcaciones procedentes de Mahé y con rumbo a una isla cualquiera del grupo, o mientras proceden a la carga en estas islas. Esta tasa reducida sólo se aplica cuando el barco parte de Mahé para emprender un viaje por el interior del grupo de islas y la reducción deja de concederse cuando el barco ha llenado las formalidades para partir del grupo de las Seychelles.

El preámbulo de estos radiotelegramas debe contener la indicación de servicio «Ships service local rate».

6) Estación abierta al servicio de las cartas radiomarítimas = SLT = procedentes de los barcos y destinadas a las Seychelles.

Indicaciones de servicio tasadas admitidas: RPX, GP.

La tasa terrestre, comprendida la tasa postal por el encaminamiento, es de 0,20 fr. por palabra. Tasa mínima: 4,40 fr.

Operaciones de salvamento

En la columna 10 del estado descriptivo de las estaciones costeras que participan en las operaciones de salvamento, figura el número de teléfono (TF) y el número de télex (TLX).

Seychelles Radio 1) 2). FC	ZCQ	{ 432 3) 500 3) 4349 8714 3) 13078,5
----------------------------	-----	---

A1 A2	0,5	} CP4)	3)
A1	0,5		

60 6) 6)	55° 27' 12" E 4° 37' 19" S	TF 223
-------------	-------------------------------	--------

SHN

S. Hélène

- 1) Comptes liquidés par: Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.
- 2) Cette station est reliée directement au réseau mondial des télécommunications de la Cable and Wireless Ltd. et les compagnies associées.
- 3) La station est normalement ouverte pour les navires faisant escale à l'île de S. Hélène; elle est ouverte à d'autres heures sur demande.
- 4) Station ouverte au service des lettres radiomaritime = SLT = originaires des navires et destinées à S. Hélène.

Indications de service taxées admises: RPX, GP.

La taxe terrestre, y compris la taxe postale pour l'acheminement, est de 0,20 fr. par mot. Taxe minimum: 4,40 fr.

St. Helena

- 1) Accounts settled by Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, London, W. C. 1.
- 2) This station is linked directly with the world-wide telecommunications system of Cable and Wireless Ltd., and its associated companies.
- 3) Station open normally only for ships calling at the island of St. Helena, but may be opened at other times on request.
- 4) Accepts radiomarine letters = SLT = from ships for delivery in St. Helena.

The following paid service indications are admitted: RPX, GP.

The coast station charges (including onward postal charges) are 0.20 fr. per word, subject to a minimum charge of 4.40 fr.

Sta. Elena

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.
- 2) Esta estación está conectada directamente a la red mundial de telecomunicaciones de la Cable and Wireless Ltd. y sus compañías asociadas.
- 3) La estación está normalmente abierta sólo para los barcos que hacen escala en la isla de Sta. Elena; puede, sin embargo, abrir en otras ocasiones a petición.
- 4) Estación abierta al servicio de las cartas radiomarítimas = SLT = procedentes de los barcos y destinadas a Sta. Elena.

Indicaciones de servicio tasadas admitidas: RPX, GP.

La tasa terrestre, comprendida la tasa postal por el encaminamiento, es de 0,20 fr. por palabra. Tasa mínima: 4,40 fr.

S. Helena Radio ^{1) 2)} . FC | ZHH | 461 500

A1 A2 | 0,12 | CP | HX ³⁾

| 60 ⁴⁾ | 5° 42' 45" W |
| 15° 56' 27" S |

SLM

Salomon (Iles)

- 1) Comptes liquidés par: Comptroller of Posts and Telecommunications, British Solomon Islands Protectorate.
- 2) Veille sur 500 de 0000-0030 h, tous les jours, et de 0400-0430 h, du lundi au vendredi.
- 3) Transmet son trafic aux navires sur 11560. Reçoit le trafic des navires dans les bandes de 8 et de 16 MHz de 0020-0030 h, tous les jours, et de 0420-0430 h, du lundi au vendredi. De plus, reçoit sur 2182 et 6280 de 0530-2200 h, du lundi au vendredi, et de 0100 h samedi à 2200 h dimanche.

Centres de coordination pour les opérations
de sauvetage

Solomon Islands

- 1) Accounts are settled by the Comptroller of Posts and Telecommunications, British Solomon Islands Protectorate.
- 2) Keeps watch on 500 between 0000-0030 h, daily, and 0400-0430 h, Monday-Friday.
- 3) Transmits traffic to ships on 11560. Traffic received from ships on 8 Mc/s and 16 Mc/s bands between 0020-0030 h, daily, and 0420-0430 h, Monday-Friday, and on 2182 and 6280 between 0530-2200 h, Monday-Friday, and 0100 h Saturday to 2200 h Sunday.

Rescue Coordination Centres

Salomón (Islas)

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Comptroller of Posts and Telecommunications, British Solomon Islands Protectorate.
- 2) Escucha en 500 diariamente de 0000-0030 h y del lunes al viernes de 0400-0430 h.
- 3) Transmite su tráfico a los barcos en 11560. Lo recibe de éstos en las bandas de 8 y 16 Mc/s, diariamente, de 0020-0030 h y, del lunes al viernes, de 0420-0430 h. Recibe también en 2182 y 6280 de 0530-2200 h, del lunes al viernes, y de las 0100 h del sábado a las 2200 h del domingo.

Centros de coordinación para las operaciones
de salvamento

Nom/Name/Nombre	Adresses/Addresses/Direcciones		Numéros/Numbers/Números	
	postale postal postal	télégraphique telegraphie telegráfica	de téléphone telephone de teléfono	télex telex télex
Honiara			146	

Dans l'état signalétique des stations côtières participant aux opérations de sauvetage, il est fait mention, dans la colonne 10, du n° de téléphone (TF) et du n° de télex (TLX).

In the particulars of coast stations taking part in rescue operations, the telephone No. (TF) and the telex No. (TLX) are shown in column 10.

En la columna 10 del estado descriptivo de las estaciones costeras que participan en las operaciones de salvamento, figura el número de teléfono (TF) y el número de télex (TLX).

Honiara Radio ¹⁾ FC	VQJ	472 500 ²⁾
	✓	11560 ²⁾
	VQJ2	5826 2182 ²⁾ 6280 ²⁾

A1 A2	0,5	CP
A1	1	CP
A1 A3	0,1	CP
A1 A3	0,1	CP

²⁾ *
³⁾
H24
³⁾

60	159° 58' 00" E
	9° 25' 08" S

TF 40
* Temporairement hors service pour réparations/
Service temporarily suspended pending refil/
Temporalmente fuera de servicio por reparaciones

SLV El Salvador (République de)

El Salvador (Republic of)

El Salvador (República de)

S. Jacinto, Salvador Radio FC	YSA	428,6 454,5 469 500 8333
---	-----	--------------------------

A1	1	CP	1200-2400
----	---	----	-----------

52	89° 12' 40" W 13° 42' 00" N
----	--------------------------------

SMA Samoa américain

American Samoa

Samoa norteamericano

¹⁾ La station reçoit, des navires, sur la même fréquence.

²⁾ Transmet ses listes d'appels et les avis spéciaux selon l'horaire ci-après:

¹⁾ Ship stations are received on same frequency.

²⁾ Transmits traffic lists and special notices as follows:

sur/on/en	à/at/a las
5475	0800 1200
8585	0000 0400 1600 2000

¹⁾ La estación recibe de los barcos en la misma frecuencia.

²⁾ Transmite sus listas de llamada y los avisos especiales según el horario indicado a continuación:

Ofu, Samoa Radio ... FC	KUQ22	2845 ¹⁾ 5475
-------------------------	-------	-------------------------

Pago Pago Radio FC	KUQ	450 500
	KUQ20	5475 ¹⁾ ²⁾ 8585 ¹⁾ ²⁾ 2182 ¹⁾ 2845 ¹⁾

Swains, Samoa Radio. FC	KUQ23	2845 ¹⁾ 5475
-------------------------	-------	-------------------------

Tau, Samoa Radio ... FC	KUQ21	2845 ¹⁾ 5475
-------------------------	-------	-------------------------

A3	0,075	CR	HX
A1	1	CR	H24 ²⁾
A1 A2	1		
A1	0,075		
A3	0,075		
A3	0,075	CR	HX
A3	0,075	CR	HX

—	169° 45' 00" W 14° 14' 00" S	Govt. of American Samoa.
—	170° 42' 00" W 14° 16' 00" S	Govt. of American Samoa.
—	171° 05' 00" W 11° 03' 00" S	Govt. of American Samoa.
—	169° 32' 00" W 14° 14' 00" S	Govt. of American Samoa.

SMF

Côte française des Somalis

- 1) Comptes liquidés par l'Office des Postes et Télécommunications, Djibouti.
- 2) *Djibouti Radio* veille, appelle et répond sur 500 kHz; les listes d'appels sont annoncées sur 500 kHz et transmises sur 464 kHz à la première minute de chaque heure paire.
- 3) Les suspensions de veille supérieures à 10 minutes sont annoncées préalablement.
- 4) Assure le service radiotéléphonique seulement; les communications sont effectuées après accord préalable sur ondes hectométriques.
- 5) En cas de brouillage sur 2586 kHz, le trafic est transmis sur la fréquence de dégagement 1813 kHz.
- 6) La taxe pour une conversation de 3 minutes (minimum) est de 7.— fr., et de $\frac{1}{3}$ de ce montant pour chaque minute supplémentaire.
- 7) Les listes d'appels sont transmises sur les fréquences de travail (8682 et 12728 kHz) au début de chaque vacation.
- 8) En cas de brouillage sur 8682 kHz, le trafic est transmis sur la fréquence de dégagement 8510 kHz.
- 9) *Djibouti Radio* assure le trafic avec les navires suivant les horaires de la colonne 7 de la Nomenclature des stations côtières; elle peut recevoir également, pendant ces vacations des observations météorologiques faites par les capitaines des navires.

Elle assure en outre des vacations régulières dans la bande des 8 MHz aux heures ci-après pour la seule réception des observations météorologiques: 0030-0045, 0600-0615, 0930-0945, 1230-1245 et 1830-1845 h.

Ces observations doivent être rédigées d'après l'une des formes réglementaires du code.

Les perturbations importantes (grains, orages, etc....) peuvent, en outre, être signalées avec leurs caractéristiques par un message rédigé en langage clair.

Les radiotélégrammes contenant ces diverses observations doivent être précédés de l'indication de service = OBS = et adressés à «Meteo Djibouti». Ils ne donnent lieu à la perception d'aucune

French Somaliland

- 1) Accounts settled by: Office des Postes et Télécommunications, Djibouti.
- 2) *Djibouti Radio* keeps watch, calls and replies on 500 kc/s; traffic lists are emitted on 464 kc/s at the first minute of every even hour. The lists are preceded by an announcement on 500 kc/s.
- 3) Suspensions of watch for more than 10 minutes are announced in advance.
- 4) Provides only radiotelephone calls; communications are transmitted after a preliminary arrangement on hectometric waves.
- 5) In case of interference on 2586 kc/s, the traffic is transmitted on the supplementary frequency 1813 kc/s.
- 6) The charge for a 3-minute call (minimum) is 7.— fr., and a $\frac{1}{3}$ of this amount for every additional minute.
- 7) Traffic lists are transmitted on the working frequencies (8682 and 12728 kc/s) at the beginning of each schedule.
- 8) In case of interference on 8682 kc/s, the traffic is transmitted on the supplementary frequency 8510 kc/s.
- 9) *Djibouti Radio* provides traffic with ships according to the schedules indicated in column 7 of the List of Coast Stations; it may also receive, during these schedules, meteorological observations made by ships' masters.

Moreover, it provides regular schedules in the 8 Mc/s band, exclusively for reception of meteorological observations, as indicated hereafter: 0030-0045, 0600-0615, 0930-0945, 1230-1245 and 1830-1845 h.

These observations must be drawn up as prescribed in the Code.

Major disturbances (storms, squalls, etc.) may, in addition, be reported, with their characteristics, in a plain language message.

Radiotelegrams with these various observations must be preceded by the service indication = OBS = and addressed to "Meteo Djibouti". No charge is levied.

Costa francesa del País de los Somalíes

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Office des Postes et Télécommunications, Djibouti.
- 2) *Djibouti Radio* escucha, llama y contesta en 500 kc/s, las listas de llamada se anuncian en 500 kc/s y se transmiten en 464 kc/s durante el primer minuto de cada hora par.
- 3) Las suspensiones de escucha superiores a 10 minutos se indican anticipadamente.
- 4) Asegura solamente el servicio radiotelefónico; las comunicaciones se efectúan previo acuerdo en ondas hectométricas.
- 5) En caso de interferencia en 2586 kc/s, se transmite el tráfico en la frecuencia suplementaria de 1813 kc/s.
- 6) La tasa por una conferencia de 3 minutos (mínimo) es de 7.— fr., y de $\frac{1}{3}$ de esta cantidad por minuto suplementario.
- 7) Las listas de llamada se transmiten en las frecuencias de trabajo (8682 y 12728 kc/s) al comienzo de cada periodo de escucha.
- 8) En caso de interferencia en 8682 kc/s, se transmite el tráfico en la frecuencia de descongestión de 8510 kc/s.
- 9) *Djibouti Radio* asegura el tráfico con los barcos según los horarios indicados en la columna 7 del Nomenclátor de las estaciones costeras; puede recibir asimismo, durante estos horarios, observaciones meteorológicas efectuadas por los capitanes de los barcos.

Asegura, además, la escucha regular en la banda de 8 Mc/s, para la exclusiva recepción de las observaciones meteorológicas, a las siguientes horas: 0030-0045, 0600-0615, 0930-0945, 1230-1245 y 1830-1845 h.

Esas observaciones deben redactarse de acuerdo con una forma reglamentaria de la clave.

Las perturbaciones importantes (torbellinos, tormentas, etc....) pueden, además, ser indicadas con sus características mediante un mensaje redactado en lenguaje claro.

Los radiotelegramas que contienen dichas diversas observaciones deben ir precedidos de la indicación de servicio = OBS = y dirigirse a «Meteo Djibouti». Están exentos de toda tasa.

¹⁰⁾ La station émet des bulletins météorologiques réguliers et effectue des services spéciaux (consulter la Nomenclature des stations de radiorepérage et des stations effectuant des services spéciaux).

¹⁰⁾ The station transmits regular meteorological bulletins and furnishes the Special Services (consult the List of Radiodetermination and Special Service Stations).

¹⁰⁾ La estación emite boletines meteorológicos regulares y efectúa servicios especiales (consúltese el Nomenclátor de las estaciones de radiodeterminación y de las estaciones que efectúan servicios especiales).

Djibouti Radio ¹⁾ ²⁾ ¹⁰⁾ . FC	TXZ	464 ³⁾ 500 ²⁾
	TXZ4	4262
	TXZ8	8510 ⁸⁾ 8682 ⁷⁾ ⁸⁾
Djibouti Radio ⁴⁾	TXZ9	12728 ⁷⁾
		1813 ⁵⁾ 2182 2586 ⁵⁾
Djibouti Radio FUV . . FC	FUV	—

A1 A2	2	CP	H24 ²⁾ ³⁾	60 ⁸⁾	43° 07' 20" E 11° 35' 15" N
A1	1		HX		
A1	1		0400, 0800, 1300, 1600 2000 ⁷⁾		
A1	0,5	CP	0440, 0840, 1340, 1640 ⁷⁾	6°	43° 08' 15" E 11° 36' 08" N
A3	0,25		HX		
—	—		—		
		CO		—	

SMO

Samoa occidental

- ¹⁾ Il n'est pas perçu une double taxe terrestre pour les radiotélégrammes en transit.
- ²⁾ Station relevant du Gouvernement du Samoa occidental.
- ³⁾ Comptes liquidés par: The Director of Accounts, General Post Office, Wellington (Nouvelle-Zélande).
- ⁴⁾ Ecoute permanente sur 2182. La station répond sur 2182 et transmet son trafic sur 2162.

Apia Radio ²⁾ ³⁾ FC	5WA	483 500
		6474 8718 13110
		2162 ⁴⁾ 2182 ⁴⁾ 2206
		4420,7 8761,8

Western Samoa

- ¹⁾ A double coast station charge is not applicable to transit messages.
- ²⁾ Station belonging to Government of Western Samoa.
- ³⁾ The accounts are settled by the Director of Accounts, General Post Office, Wellington (New Zealand).
- ⁴⁾ A continuous watch is kept on 2182. Calls will be answered on 2182 and traffic transmitted on 2162.

A2	1	CP	H24	60 ¹⁾	171° 45' 20" W 13° 49' 46" S
A1	0,25		HX		
A3	0,5		H24 ⁴⁾		
A3	0,25		HX		

Samoa occidental

- ¹⁾ No se percibe doble tasa terrestre para los radiotelegramas en tránsito.
- ²⁾ Estación dependiente del Gobierno del Samoa occidental.
- ³⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: The Director of Accounts, General Post Office, Wellington (Nueva Zelandia).
- ⁴⁾ Escucha permanente en 2182. La estación contesta en 2182 y transmite su tráfico en 2162.

SOM

Somalie (République)

- ¹⁾ Comptes liquidés par: Direction des Postes et des Télécommunications, Mogadiscio.
- ²⁾ Ecoute continue et répond sur 500; transmission du trafic sur 450.
- ³⁾ Ecoute sur 6276; répond et transmet son trafic sur 6520.
- ⁴⁾ Ecoute sur 12534; répond et transmet son trafic sur 12948.
- ⁵⁾ Ecoute dans la bande 16708-16748. Répond et transmet son trafic sur 17160 kHz.

Mogadiscio Radio ¹⁾ ..FC	60R	450 ²⁾ 500 ²⁾
	60R26	6520 ³⁾
	60R29	12948 ⁴⁾
	60R	17160 ⁵⁾

Somali Republic

- ¹⁾ Accounts settled by: Direction des Postes et des Télécommunications, Mogadiscio.
- ²⁾ Continuous watch and answers on 500; transmission of traffic on 450.
- ³⁾ Keeps watch on 6276; answers and transmits traffic on 6520.
- ⁴⁾ Keeps watch on 12534; answers and transmits traffic on 12948.
- ⁵⁾ Listens in the band 16708-16748. Answers and transmits its traffic on 17160 kc/s.

A1	1	CP	0300-2100 ²⁾
A1	1	CP	0718-0735, 1218-1235, 1918-1935
A1	0,5	CP	0530-0600
A1 A2	0,5	CP	0518-0530, 0735-0800, 1235-1300, 1935-2000

Somalí (República)

- ¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Direction des Postes et des Télécommunications, Mogadiscio.
- ²⁾ Escucha permanente y respuesta en 500; transmisión del tráfico en 450.
- ³⁾ Escucha en 6276; contesta y transmite su tráfico en 6520.
- ⁴⁾ Escucha en 12534; contesta y transmite su tráfico en 12948.
- ⁵⁾ Escucha en la banda 16708-16748. Contesta y transmite su tráfico en 17160 kc/s.

60	45° 19' 52" E 2° 02' 26" N
----	-------------------------------

SPM

S. Pierre et Miquelon

- ¹⁾ Comptes liquidés par: Administration des Iles S. Pierre et Miquelon.
- ²⁾ La station côtière *S. Pierre Radio* sert d'intermédiaire pour:
 - a) la transmission radiotéléphonique de radiotélégrammes, les taxes sont les mêmes que par la voie radiotélégraphique;
 - b) l'établissement de conversations radiotéléphoniques qui sont taxées comme suit:

	Conversation de 3 minutes fr.	Taxe de préparation fr.
Taxe de bord . .	Eventuellement	Eventuellement
Taxe terrestre . .	5.40	0.90

St. Pierre and Miquelon

- ¹⁾ Accounts are settled by: Administration des Iles S. Pierre et Miquelon.
- ²⁾ The coast station *S. Pierre Radio* acts as an intermediary for:
 - a) transmission of radiotelegrams by radiotelephone, charges being the same as by radiotelegraph;
 - b) establishment of radiotelephone calls for which the following charges are made:

	3-minute call fr.	Report charge fr.
Ship charge . .	Such a charge may be made	Such a charge may be made
Coast station charge . .	5.40	0.90

San Pedro y Miquelón

- ¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Administration des Iles S. Pierre et Miquelon.
- ²⁾ La estación costera *S. Pierre Radio* sirve de intermediaria para:
 - a) la transmisión radiotelefónica de radiotelegramas; las tasas son las mismas que por la vía radiotelegráfica;
 - b) el establecimiento de conferencias radiotelefónicas, las cuales se tasan de la siguiente forma:

	Conferencia de 3 minutos fr.	Tasa de preparación fr.
Tasa de a bordo . .	Eventualmente	Eventualmente
Tasa terrestre . .	5.40	0.90

- 3) Les taxes sont réduites de 50% pour les communications échangées entre les armateurs abonnés au service radiotéléphonique des pêches et leurs bateaux de pêche participant au dit service.
- 4) L'horaire de la station sur ondes décamétriques est le suivant:

Henres Hours Horas TMG/GMT	Assure l'écoute dans la bande <i>Listens in the band</i> Escucha en la banda kHz (kc/s)	Répond sur <i>Answers on</i> Contesta en kHz (kc/s)	Indicatif d'appel <i>Call sign</i> Distintivo de llamada
0400-0430 0430-0500	4177-4187 8354-8374	4386,2 8761,8	TXU4 TXU8

- 3) The charges are reduced by 50% for calls between the ship-owners who are subscribers to the fishing radiotelephone service and their fishing-boats taking part in the same service.
- 4) The station's decametric wave schedule is as follows:

- 3) Las tasas se reducen en un 50% para las comunicaciones cambiadas entre los armadores abonados al servicio radiotelefónico de pesca y sus barcos de pesca que participan en dicho servicio.
- 4) El horario de la estación en ondas decamétricas es el siguiente:

- 5) Cette taxe comprend la taxe côtière et la taxe télégraphique de ligne intérieure pour les radiotélégrammes transmis par la station côtière *S. Pierre Radio* et originaires ou à destination des îles Miquelon et *S. Pierre*.

- 5) This rate includes the coast station charge and the inland telegraph line charge for radiotelegrams sent via the *S. Pierre Radio* coast station and originating in or intended for the Miquelon and *St. Pierre* Islands.

- 5) Esta tasa comprende la tasa costera y la de línea telegráfica interior para los radiotelegramas transmitidos por la estación costera *S. Pierre Radio* y procedentes de o con destino a las islas Miquelón y San Pedro.

S. Pierre Radio 1) FC

TXU	443 500
<i>S. Pierre</i>	
Radio	2115 2182 2410
TXU4	4386,2 4)
TXU8	8761,8 4)

A1 A2	1	CP	H24
A3	0,2	CP 2)	H24
A3	0,5	} CP 2)	4)
A3	0,5		

50 5)	} 56° 10' 55" W 46° 46' 38" N
2) 3)	

SRL

Sierra Leone

- 1) Comptes liquidés par: Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.
- 2) Station pour les communications à grande distance.
- 3) Cette station est reliée directement au réseau mondial des télécommunications de la Cable and Wireless Ltd. et les compagnies associées.
- 4) Transmet ses listes d'appels sur 421, après avis préalable sur 500, au début de chaque deuxième heure de service: 0800, 1000, h etc. (dimanches, le

Sierra Leone

- 1) Accounts settled by Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, London, W. C. 1.
- 2) Long distance station.
- 3) This station is linked directly with the world-wide telecommunications system of Cable and Wireless Ltd. and its associated companies.
- 4) Transmits traffic lists on 421, after a preliminary announcement on 500, at the beginning of each alternate hour of service, 0800, 1000 h etc. (Sun-

Sierra Leona

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Cable and Wireless Ltd., Mercury House, 110/124, Theobalds Road, Londres, W. C. 1.
- 2) Estación para las comunicaciones a gran distancia.
- 3) Esta estación está conectada directamente a la red mundial de telecomunicaciones de la Cable and Wireless Ltd. y sus compañías asociadas.
- 4) Transmite sus listas de llamada en 421, previo anuncio en 500, al comienzo de cada segunda hora de servicio, a las 0800, 1000 h etc. (domingos, día

SRL

Sierra Leone (suite)

jour de Noël et Vendredi-Saint, à 0800, 1200 et à 1600 h).

Veille assurée par haut-parleur sur 500, pour les appels d'urgence seulement, pendant l'émission des listes d'appels sur ondes décimétriques et les horaires de service suivants:

Transmet une liste d'appels sur 6411 à 1318 h et recherche dans la bande 6265,5-6280,5 de 1318-1400 h (pas d'émission les dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint);

transmet ses listes d'appels sur 8710 à 0900 et à 1930 h et recherche dans la bande 8354-8374 de 0900-1000 et de 1930-2000 h (dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint, transmet ses listes d'appels à 0930 et 1600 h et recherche de 0930-1000 et 1600-1630 h);

transmet ses listes d'appels sur 13042,5 à 0800, 1600 et 1800 h et recherche dans la bande 12531-12561 de 0800-0830, 1600-1630 et 1800-1830 h (dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint, transmet une liste d'appels à 1600 h et recherche de 1600-1620 h);

transmet une liste d'appels sur 17175,2 à 1230 h et recherche dans la bande 16708-16748 de 1230-1245 h (pas d'émission les dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint).

5) Transmet, moyennant une taxe de 6.25 fr., les signaux QTG pendant 60 secondes.

6) Jours ouvrables: 0700-2200 h; dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint: 0800-1000, 1200-1400 et 1600-1800 h. (Tous les autres jours fériés, les heures de service des jours ouvrables sont maintenues.)

7) Station ouverte au service des lettres radiomaritimes = SLT = originaires des navires et destinées à la Sierra Leone.

Indications de service taxées admises: RPx, GP.

La taxe terrestre, y compris la taxe postale pour l'acheminement, est de 0,20 fr. par mot. Taxe minimum: 4,40 fr.

8) Pour le service radiotéléphonique.

Sierra Leone (continued)

days, Christmas Day and Good Friday at 0800, 1200 and 1600 h).

A loudspeaker watch for emergency calls only is kept on 500 during the following HF traffic lists and schedules:

Transmits a traffic list on 6411 at 1318 h and searches 6265,5-6280,5 between 1318-1400 h (no schedule on Sundays, Christmas Day and Good Friday);

transmits traffic lists on 8710 at 0900 and 1930 h and searches 8354-8374 between 0900-1000 and 1930-2000 h (Sundays, Christmas Day and Good Friday transmits its traffic lists at 0930 and 1600 h and searches between 0930-1000 and 1600-1630 h);

transmits traffic lists on 13042,5 at 0800, 1600 and 1800 h and searches 12531-12561 between 0800-0830, 1600-1630 and 1800-1830 h (Sundays, Christmas Day and Good Friday transmits one traffic list at 1600 h and searches between 1600-1620 h);

transmits a traffic list on 17175,2 at 1230 h and searches 16708-16748 between 1230-1245 h (no schedule on Sundays, Christmas Day and Good Friday).

5) Transmits QTG signals for a period of 60 seconds, subject to a charge of 6.25 fr.

6) Weekdays: 0700-2200 h; Sundays, Christmas Day and Good Friday: 0800-1000, 1200-1400 and 1600-1800 h. (On all other holidays weekday hours are kept.)

7) Accepts radiomaritime letters = SLT = from ships for delivery in Sierra Leone.

The following paid service indications are admitted: RPx, GP.

The coast station charges (including onward postal charges) are 0.20 fr. per word subject to a minimum charge of 4.40 fr.

8) For the radiotelephone service.

Sierra Leona (continuación)

de Navidad y Viernes Santo, a las 0800, 1200 y a las 1600 h).

La escucha se efectúa en 500 por altavoz, únicamente para las llamadas de urgencia, durante la emisión de las listas de llamada por ondas decimétricas indicadas a continuación y para los horarios de servicio siguientes:

Transmite una lista de llamada en 6411 a las 1318 h y busca en la banda 6265,5-6280,5 de 1318-1400 h (ninguna emisión los domingos, día de Navidad y Viernes Santo);

transmite sus listas de llamada en 8710 a las 0900 y a las 1930 h, y busca en la banda 8354-8374 de 0900-1000 y de 1930-2000 h (domingos, día de Navidad y Viernes Santo, transmite sus listas de llamada a las 0930 y 1600 h, y busca de 0930-1000 y 1600-1630 h);

transmite sus listas de llamada en 13042,5 a las 0800, 1600 y 1800 h, y busca en la banda 12531-12561 de 0800-0830, 1600-1630 y 1800-1830 h (domingos, día de Navidad y Viernes Santo, transmite una lista de llamada a las 1600 h, y busca de 1600-1620 h);

transmite una lista de llamada en 17175,2 a las 1230 h, y busca en la banda 16708-16748 de 1230-1245 h (ninguna emisión los domingos, día de Navidad y Viernes Santo).

5) Mediante una tasa de 6,25 fr., transmite las señales QTG durante 60 segundos.

6) Días laborables: 0700-2200 h; domingos, día de Navidad y Viernes Santo: 0800-1000, 1200-1400 y 1600-1800 h. (Todos los demás días festivos, las horas de servicio de los días laborables se mantienen).

7) Estación abierta al servicio de las cartas radiomarítimas = SLT = procedentes de los barcos y destinadas a Sierra Leona.

Indicaciones de servicio tasadas admitidas: RPx, GP.

La tasa terrestre, comprendida la tasa postal por el encaminamiento, es de 0,20 fr. por palabra. Tasa mínima: 4,40 fr.

8) Para el servicio radiotelefónico.

Transmis sur 2755.

Transmet ses listes d'appels sur 2755, après annonce préliminaire sur 2182, à 0803 et 1633 h, les jours ouvrables, et à 0803 et 1703 h, les dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint.

10) Le montant total de la taxe côtière et de la taxe de ligne téléphonique est:

- a) pour le service à courte distance avec les navires se trouvant dans une région délimitée au sud par l'équateur, à l'ouest par la longitude 20° W et au nord par la latitude 15° N, de 7,02 fr. pour une conversation de 3 minutes (minimum) et de 2,34 fr. pour chaque minute supplémentaire;
- b) pour le service à longue distance avec les navires au delà des limites mentionnées sous a), de 14,04 fr. pour une conversation de 3 minutes (minimum) et de 4,68 fr. pour chaque minute supplémentaire.

La taxe de préparation est de 1,25 fr. pour les communications non établies.

Pour les conversations à destination des navires, les stations de navire seront créditées comme suit:

- a) 0,94 fr. par minute; b) 1,88 fr. par minute; taxe de préparation 0,63 fr.

Les radiotélégrammes transmis par radiotéléphonie sont acceptés au tarif radiotélégraphique ordinaire.

11) Heures de service principales de 0800-0830 et de 1630-1730 h, jours ouvrables; dimanches, le jour de Noël et Vendredi-Saint, de 0800-0830 et de 1700-1730 h. De plus, une veille est assurée sur 2182 pour le trafic occasionnel de 0800-2000 h, jours ouvrables, et de 0800-1730 h, dimanches et jours fériés (voir note 9)).

9) Keeps watch, calls and replies on 2182. Transmits traffic on 2755.

Transmits traffic lists on 2755, after a preliminary announcement on 2182, at 0803 and 1633 h on weekdays and at 0803 and 1703 h on Sundays, Christmas Day and Good Friday.

10) The total coast station and landline charges are:

- a) for short-range service with ships in the area North of the Equator, East of 20° West and South of 15° North, 7.02 fr. per 3-minute call (minimum) plus 2.34 fr. for each additional minute;
- b) for long-range service with ships outside the area under a), 14.04 fr. per 3-minute call (minimum) plus 4.68 fr. for each additional minute.

Report charge of 1.25 fr. for unestablished contact.

On outgoing calls the ship stations will be credited as follows:

- a) 0.94 fr. per minute; b) 1.88 fr. per minute. Report charge 0.63 fr.

Spoken telegrams are accepted at the normal radiotelegraph word rate.

11) Primary hours of service 0800-0830 h and 1630-1730 h, weekdays; Sundays, Christmas Day and Good Friday 0800-0830 and 1700-1730 h. In addition a watch is kept on 2182 for casual traffic between 0800-2000 h, weekdays, and 0800-1730 h, Sundays and holidays (see note 9)).

9) Escucha, llama y contesta en 2182. El tráfico se transmite en 2755.

Transmite sus listas de llamada en 2755, previo anuncio en 2182, a las 0803 y 1633 h los días laborables, y a las 0803 y 1703 h los domingos, el día de Navidad y el Viernes Santo.

10) El importe total de la tasa costera y de la de línea telefónica es el siguiente:

- a) para el servicio a pequeña distancia con los barcos situados en una zona limitada al sur por el Ecuador, al oeste por el meridiano 20° Oeste y al norte por el paralelo 15° Norte, 7,02 fr. por una conferencia de 3 minutos (mínimo) y 2,34 fr. por cada minuto suplementario;
- b) para el servicio a gran distancia con los barcos situados fuera de los límites mencionados en a), 14,04 fr. por una conferencia de 3 minutos (mínimo) y 4,68 fr. por cada minuto suplementario.

La tasa de preparación por las comunicaciones no establecidas es de 1,25 fr.

Por las conferencias destinadas a los barcos, se acreditarán, respectivamente, a las estaciones de barco las siguientes tasas:

- a) 0,94 fr. por minuto; b) 1,88 fr. por minuto; tasa de preparación 0,63 fr.

A los radiotelegramas transmitidos por radiotelefonía se les aplica la tarifa radiotelegráfica ordinaria.

11) Principales horas de servicio: días laborables, de las 0800-0830 y de las 1630-1730 h.; domingos, día de Navidad y Viernes Santo, de las 0800-0830 y de las 1700-1730 h. Se mantiene además una guardia en 2182, para el tráfico que pudiera haber, de las 0800-2000 h. los días laborables y de las 0800-1730 h. los domingos y días festivos (véase la nota 9)).

Sierra Leone Radio 1) 2) 3)	FC	VPU	421 4) 500 4)	A1 A2	3	CP 4)	5) 6)
			6411 4) 8710 4) 13042,5 4) 17175,2 4)				
			2182 9) 2755 9) 3753 8748,1	A3	0,5	CP	9) 11)

60 7)	10)	13° 15' 40" W 8° 28' 57" N

STP

S. Tomé et Príncipe

St. Thome and Principe

Sto. Tomé y Príncipe

- 1) Comptes liquidés par: Repartição, Provincial dos Correios, Telégrafos e Telefones de S.Tomé et Príncipe.
- 2) Jours ouvrables: 0800-0900, 1600-1630 h; dimanche et jours fériés: 0800-0900 h.
- 3) Jours ouvrables: 0700-1100, 1300-1700 h; dimanche et jours fériés: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 4) Jours ouvrables: 0730, 0930, 1630 h; dimanche et jours fériés: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 5) Jours ouvrables: 0730, 0830, 0930, 1330, 1630 h; dimanche et jours fériés: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 6) La station écoute normalement sur 500 et 12500 kHz.

- 1) Accounts settled by: Repartição Provincial dos Correios, Telégrafos e Telefones de S.Tomé et Príncipe.
- 2) Weekdays: 0800-0900, 1600-1630 h; Sundays and holidays: 0800-0900 h.
- 3) Weekdays: 0700-1100, 1300-1700 h; Sundays and holidays: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 4) Weekdays: 0730, 0930, 1630 h; Sundays and holidays: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 5) Weekdays: 0730, 0830, 0930, 1330, 1630 h; Sundays and holidays: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 6) Normally, the station listens on 500 and 12500 kc/s.

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Repartição Provincial dos Correios, Telégrafos et Telefones de S.Tomé et Príncipe.
- 2) Días laborables: 0800-0900, 1600-1630 h; dominos y días festivos: 0800-0900 h.
- 3) Días laborables: 0700-1100, 1300-1700 h; dominos y días festivos: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 4) Días laborables: 0730, 0930, 1630 h; dominos y días festivos: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 5) Días laborables: 0730, 0830, 0930, 1330, 1630 h; dominos y días festivos: 0730-0800, 0930-1000 h.
- 6) Normalmente, la estación escucha en 500 y 12500 kc/s.

Príncipe Radio 1)..... FC

CQL

 $\left\{ \begin{array}{l} 441\ 500 \\ 4283\ 8634 \end{array} \right.$
 $\left. \begin{array}{l} A1\ A2 \\ A1 \end{array} \right\} 0,5$

CP

2)

60

 $\left. \begin{array}{l} 7^{\circ}\ 25'\ 27''\ E \\ 1^{\circ}\ 38'\ 11''\ N \end{array} \right\}$

S.Tomé Radio 1)..... FC

CQK

 $\left\{ \begin{array}{l} 421\ 476\ 500 \\ 8634\ 8738 \\ 13123,5 \end{array} \right.$
 $\left. \begin{array}{l} A1\ A2 \\ A1 \\ A1 \end{array} \right\} \begin{array}{l} 0,5 \\ 0,5 \\ 0,5 \end{array}$
 $\left. \begin{array}{l} CP \\ CP \\ CP \end{array} \right\}$
 $\left. \begin{array}{l} 3)\ 6) \\ 4) \\ 5)\ 6) \end{array} \right\}$
 $\left. \begin{array}{l} 60 \\ 60 \end{array} \right\}$
 $\left. \begin{array}{l} 6^{\circ}\ 44'\ 42''\ E \\ 0^{\circ}\ 20'\ 30''\ N \end{array} \right\}$

SUR

Surinam

- 1) Comptes liquidés par: Director of the «Lands Telegraaf- en Telefoon dienst», Gravenstraat 33, (P. O. Box 150), Paramaribo.
- 2) N'est disponible que pour les navires enregistrés au Surinam.
- 3) Pour les conversations radiotéléphoniques entre les navires en mer et les abonnés au téléphone du Surinam, le montant total de la taxe côtière et de la taxe téléphonique locale est de 4 fr. pour une conversation de 3 minutes (minimum) et de 1 fr. pour chaque minute supplémentaire.
- 4) Ecoute dans la bande 6265,5-6280,5 de 0000-0030, 0600-0630 et 2030-2100 h.
- 5) Ecoute dans la bande 8354-8374 de 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230 et 2030-2100 h.
- 6) Ecoute dans la bande 12531-12561 de 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230, 1730-1800 et 2030-2100 h.
- 7) Ecoute dans la bande 16708-16748 de 0930-1000, 1200-1230 et 1730-1800 h.
- 8) Station ouverte au service des lettres radiomaritimes = SLT = destinées au Surinam.
- Taxes: 0,325 fr. par mot, minimum 7,15 fr. (22 mots). Division des taxes par mot: part revenant à la station de navire 0,125 fr.; part revenant à l'Administration du Surinam 0,20 fr.
- 9) Ecoute sur 8233,9 de 1115-1130, 1515-1530 et 2100-2115 h.

Paramaribo Radio 1). FC

PZN5	435
PZN	500
PZN2	6523 4)
PZN3	8495 5)
PZN4	12777 6)
PZN26	16956 7)
PZN6	4415,8 8) †
PZN7	8783 9)
PZN8	13175,5 9) †
PZN9	17335,5 9) †

Surinam

- 1) Accounts settled by the Director of the «Lands Telegraaf- en Telefoon dienst», Gravenstraat 33, (P. O. Box 150), Paramaribo.
- 2) Available only for ships registered in Surinam.
- 3) For radiotelephone conversations between ships at sea and telephone subscribers in Surinam, the total coast station and inland telephone charges are 4 fr. for a 3-minute call (minimum) plus 1 fr. for each additional minute.
- 4) Keeps watch in the 6265,5-6280,5 band between 0000-0030, 0600-0630 and 2030-2100 h.
- 5) Keeps watch in the 8354-8374 band between 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230 and 2030-2100 h.
- 6) Keeps watch in the 12531-12561 band between 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230, 1730-1800 and 2030-2100 h.
- 7) Keeps watch in the 16708-16748 band between 0930-1000, 1200-1230 and 1730-1800 h.
- 8) Radiomaritime letters = SLT = are accepted for destinations in Surinam.
- Charges: 0.325 fr. per word subject to a minimum charge of 7.15 fr. (22 words). Division of tolls per word: ship station portion 0.125 fr., Surinam Administration portion 0.20 fr.
- 9) Keeps watch on 8233,9 between 1115-1130, 1515-1530 and 2100-2115 h.

A1	0,4	CP	H24
A2	0,75		
A1	0,35	CP	4)
			5)
			6)
			7)
A3	0,35	CP 9)	9)

Surinam

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Director of the «Lands Telegraaf- en Telefoon dienst», Gravenstraat 33, (P. O. Box 150), Paramaribo.
- 2) Disponible solamente para los barcos matriculados en Surinam.
- 3) El importe total de la tasa costera y de la tasa telefónica local por las conferencias radiotelefónicas cruzadas entre los barcos en alta mar y los abonados al teléfono de Surinam, es de 4 fr. por una conferencia de 3 minutos (mínimo) y de 1 fr. por cada minuto adicional.
- 4) Escucha en la banda 6265,5-6280,5 de las 0000-0030, 0600-0630 y 2030-2100 h.
- 5) Escucha en la banda 8354-8374 de las 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230 y 2030-2100 h.
- 6) Escucha en la banda 12531-12561 de las 0000-0030, 0600-0630, 0930-1000, 1200-1230, 1730-1800 y 2030-2100 h.
- 7) Escucha en la banda 16708-16748 de las 0930-1000, 1200-1230 y 1730-1800 h.
- 8) Estación abierta al servicio de las cartas radiomarítimas = SLT = destinadas a Surinam.
- Tasas: 0,325 fr. por palabra, con un mínimo de 7,15 fr. (22 palabras). Distribución de las tasas por palabra: Parte que corresponde a la estación de barco: 0,125 fr.; parte que corresponde a la Administración de Surinam: 0,20 fr.
- 9) Escucha en 8233,9 de 1115-1130, 1515-1530 y de 2100-2115 h.

40 8)	55° 09' 13" W 5° 49' 48" N	† En construction/under construction/en construcción
3)		

Bratislava Radio FC | OMC | 2645 4367 6393,5 6440 8627,5
8745 8772,5

A1 A2 | 1 | CV | —

— | 17° 05' 35" E
48° 08' 25" N |

TGK

Tanganyika

- 1) Comptes liquidés par: Postmaster General, Nairobi, Kenya.
- 2) Exploitée par: BP-Shell Petroleum Development Co.
- 3) Ne communique qu'avec les navires du lac Victoria.
- 4) Exploitée par: East African Railways and Harbours Administration.
- 5) Ne communique qu'avec les navires du lac Tanganyika.

Tanganyika

- 1) Accounts settled by the Postmaster General, Nairobi, Kenya.
- 2) Operated by the BP-Shell Petroleum Development Co.
- 3) Communicates with ships on Lake Victoria only.
- 4) Operated by the East African Railways and Harbours Administration.
- 5) Communicates with ships on Lake Tanganyika only.

Tanganyika

- 1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Postmaster General, Nairobi, Kenya.
- 2) Explotada por: BP-Shell Petroleum Development Co.
- 3) Sólo comunica con los barcos del lago Victoria.
- 4) Explotada por: East African Railways and Harbours Administration.
- 5) Sólo comunica con los barcos del lago Tanganyika.

Dar-es-Salaam Radio²⁾ FC | Dar-es-Salaam BP Radio | 1615 2182 2212 3754 5765

A3 | 0,06 | CO

H24

Dar-es-Salaam Radio
5HA 1)..... FC | 5HA | 484 500

A1 A2 | 1,5 | CP

0400-1500

Dar-es-Salaam Radio⁴⁾ FC { 5HX 4645
5HX2 5912

A1 A3 0,5 } CO
A1 A3 0,75

H24

Kigoma Radio⁴⁾..... FC | 5HX29 | 5395

A1 A3 | 0,05 | CO⁵⁾

HX

Mtwara Radio⁴⁾..... FC | 5HX31 | 4645

A1 A3 | 0,05 | CO

H24

Mwanza Radio⁴⁾..... FC | 5HX26 | 5280

A1 A3 | 0,1 | CO⁵⁾

HX

Tabora Radio⁴⁾..... FC | 5HX23 | 5735

A1 A3 | 0,5 | CO⁵⁾

HX

Tanga Radio⁴⁾..... FC | 5HX30 | 4645

A1 A3 | 0,5 | CO

H24

— | 39° 18' 00" E
6° 47' 00" S

60 | 39° 17' 30" E
6° 50' 15" S

— | 39° 17' 00" E
6° 48' 00" S

— | 29° 33' 00" E
4° 50' 00" S

— | 40° 10' 00" E
10° 20' 00" S

— | 32° 55' 00" E
2° 28' 00" S

— | 32° 48' 00" E
5° 00' 00" S

— | 39° 04' 00" E
5° 06' 00" S

TGO Togolaise (République)

1) Comptes liquidés par l'Administration des Postes et Télécommunications, Lomé.

2) CQ à 0705 et 1805 h.

3) Les observations météorologiques faites en mer par les capitaines de navire peuvent être reçues par la station côtière de *Lomé Radio* à ses heures normales d'ouverture.

Les observations sont rédigées d'après l'une des formes réglementaires du code. Les perturbations importantes (orages, grains, etc. ...) peuvent être signalées avec leurs caractéristiques par un message en clair.

Les radiotélégrammes contenant ces diverses observations, doivent être précédés de l'indication = OBS =. S'ils sont adressés à «Météo Lomé» ils ne donnent lieu à la perception d'aucune taxe. Pour toutes autres destinations, il est fait application de la réduction de 50% prévue au Règlement additionnel des radiocommunications annexé à la Convention Internationale des Télécommunications (Article 4, Paragraphe 16 [1]).

4) L'établissement des conversations radiotéléphoniques avec le réseau de Lomé ne pourra s'effectuer qu'après appel préalable adressé à *Lomé Radio* sur 500. Ces conversations sont taxées comme suit:

	Conversation de 3 minutes fr.	Taxe de préparation fr.
Taxe de bord . . .	éventuelle-	éventuelle-
	ment	ment
Taxe terrestre . . .	5,40	0,90
Taxe de ligne . . .	0,60	0,10

Tous renseignements concernant les relations admises et les taxes sont fournis par la station côtière.

Par minute supplémentaire, il est perçu un tiers des taxes applicables à une conversation de 3 minutes.

5) Station du Service des Travaux Publics (Wharf).

Ne peut être utilisée que pour les relations entre navires et le Service administratif du Wharf intéressant les bâtiments au point de vue mouvements, emplacements dans la rade, nature de la cargaison, débarquement ou embarquement du fret, pilotage, santé, police.

Aucune taxe de bord n'est créditée aux navires pour les messages de l'espèce reçus de cette station.

Togolese Republic

1) Accounts settled by: Administration des Postes et Télécommunications, Lomé.

2) CQ at 0705 and 1805 h.

3) Weather reports made by ships' masters at sea can be sent to the *Lomé Radio* coast station during its normal working hours.

These reports are drawn up in a regulation code. Major disturbances (storms, squalls, etc.) may be reported, with their characteristics, in a plain language message.

Radiotelegrams containing such information must be preceded by = OBS =. If they are addressed to "Météo Lomé" no charge is levied; for all other destinations is applied the 50 pCt. reduction provided for by the Additional Radio Regulations annexed to the International Telecommunication Convention (Article 4, Paragraph 16 [1]).

4) Calls can only be put through to the Lomé telephone network after a preliminary call to the *Lomé Radio* coast station on 500. Calls are charged as follows:

	3-minute call fr.	Report charge fr.
Ship charge . . .	may be made	may be made
Land station charge	5.40	0.90
Line charge . . .	0.60	0.10

Full information concerning relations admitted and charges is supplied by the coast station.

One third of the charge for a 3-minute call is collected for each additional minute.

5) Station of the Public Works Dept. (Wharf).

Can only be used in relations between ships and the administrative department of the Wharf concerned with ships from the standpoint of movements, position in roadstead, nature of cargo, loading and unloading of freight, pilotage, health, police.

No ship charge is credited to ships for messages of this kind received from this station.

Togolese (República)

1) La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Administración des Postes et Télécommunications, Lomé.

2) CQ a las 0705 y 1805 h.

3) La estación costera *Lomé Radio* puede recibir, durante sus horas normales de apertura, las observaciones meteorológicas hechas en la mar por los capitanes de los barcos.

Las observaciones se redactan de acuerdo con una de las formas reglamentarias de la clave. Las perturbaciones importantes (tormentas, torbellinos, etc. ...) pueden indicarse con sus características mediante un mensaje en lenguaje claro.

Los radiotelegramas que contienen dichas observaciones deben ir precedidos de la indicación = OBS =. Si van dirigidos a «Météo Lomé» no dan lugar a la percepción de tasa alguna. Para cualquier otro destino, se aplica la reducción del 50% prevista en el Reglamento Adicional de Radiocomunicaciones anexo al Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Artículo 4, Parágrafo 16 [1]).

4) El establecimiento de conferencias radiotelefónicas por la red de Lomé podrá sólo efectuarse previo aviso a *Lomé Radio* en 500. Estas conferencias se tasan en la siguiente forma:

	Conferencia de 3 minutos fr.	Tasa de preparación fr.
Tasa de a bordo . . .	eventual-	eventual-
	mente	mente
Tasa terrestre . . .	5,40	0,90
Tasa de línea . . .	0,60	0,10

La estación costera facilita todos los detalles relativos a las relaciones admitidas y a las tasas. Por cada minuto suplementario se percibe un tercio de las tasas aplicables a una conferencia de 3 minutos.

5) Estación del Servicio de trabajos públicos (Wharf).

No puede utilizarse más que para las relaciones entre los barcos y el Servicio administrativo del Wharf que interesen a los primeros desde el punto de vista de movimientos, colocación en la rada, naturaleza del cargamento, carga o descarga, pilotaje, sanidad, policía.

No se acredita a los barcos ninguna tasa de a bordo, por los mensajes de esta naturaleza recibidos de esta estación.

Lomé Radio ¹⁾ FC	5VA8	8726 ²⁾	A1	1	CP	1600-1800, 2000-2200	40	1° 12' 48" E 6° 07' 30" N
	Lomé Radio	1650 2182 2586 4390	A3	0,3	CP	0600-0800, 1545-1600, 1800-2000 ²⁾	4)	
	Lomé Wharf ³⁾	2645	A3	0,02	CR	HX	—	

THA

Thaïlande

Les radiotélégrammes destinés à être transmis par ondes décamétriques doivent être dirigés sur Bangkok Radio (HSA/HSA2).

¹⁾ Thai Royal Navy.

²⁾ Post and Telegraph Department, Bangkok.

³⁾ Ecoute sur 6290, transmet sur 6469.

Thailand

Radiotelegrams intended for transmission by decametric waves must be sent to Bangkok Radio (HSA/HSA2).

¹⁾ Thai Royal Navy.

²⁾ Post and Telegraph Department, Bangkok.

³⁾ Keeps watch on 6290. Transmits on 6469.

Tailandia

Los radiotelegramas cuya transmisión deba efectuarse por ondas decamétricas se dirigen por Bangkok Radio (HSA/HSA2).

¹⁾ Thai Royal Navy.

²⁾ Post and Telegraph Department, Bangkok.

³⁾ Escucha en 6290, transmite en 6469.

Bangkok Radio ²⁾ FC	HSA	500 512	A1	3	CP	H24	60	100° 34' 07" E 13° 43' 34" N
	HSA2	8686	A1	0,2	CP	0200-0230, 0500-0530 0800-0830, 1100-1130 1400-1430		
Bangkok Radio HSZ ¹⁾ FC	HSZ	462 470 500 530	A1	0,1	CO	HX	—	100° 29' 37" E 13° 44' 28" N
		2182 2456 2500	A1 A3	0,025				
		4240 4312 4350	A1	0,075				
		6400 6425 6440	A1	0,025				
		6450	A1	0,25				
		6469 ²⁾	A1	0,25				
Prachulachomklao Fort. Radio ¹⁾ FC	HSZ3	6470,5 6475 6500 6520 8500 8650	A1	0,35	CO	H24 ²⁾ HX	—	100° 35' 12" E 13° 32' 17" N
		12849 12879 12898,5 17250	A1	0,35				
		130 143 462 470 500 530	A1	0,5				
		2182 2456 2500	A1 A3	0,025				
		4240 4312 4350	A1	0,025				
		6400 6425 6440 6450 6469 6470	A1	0,1				
Sattahib Radio ¹⁾ FC	HSY	6475	A1	0,025	CO	HX	—	100° 53' 26" E 12° 39' 18" N
		6500	A1	0,5				
		6520 12849 12879 12898,5 17250	A1	0,5				
		462 470 500 530	A1	0,5				
		2182 2456 2500	A1 A3	0,025				
		4240 4312 4350	A1	0,025				
Sattahib Radio ¹⁾ FC	HSY	6400 6425 6440 6450 6469 6470,5	A1	0,1	CO	HX	—	100° 53' 26" E 12° 39' 18" N
		6475 6500 6520	A1	0,1				
		8500 8650 12849 12879 12898	A1	0,5				
		16780 17250	A1	0,5				

TMP**Timor portugais**

- ¹⁾ Comptes liquidés par: Repartição Provincial dos Correios, Telégrafos e Telefones, Dili.
- ²⁾ Jours ouvrables: 0800-0830, 2300-2330 h; dimanche et jours fériés: 2300-2330 h.
- ³⁾ Jours ouvrables: 0830-0900, 2330-2400 h; dimanche et jours fériés: 2330-2400 h.
- ⁴⁾ Pour le service à longue distance avec les navires portugais seulement, après arrangement préalable.

Portuguese Timor

- ¹⁾ Accounts settled by: Repartição Provincial dos Correios, Telégrafos et Telefones, Dili.
- ²⁾ Weekdays: 0800-0830, 2300-2330 h; Sundays and holidays: 2300-2330 h.
- ³⁾ Weekdays: 0830-0900, 2330-2400 h; Sundays and holidays: 2330-2400 h.
- ⁴⁾ For long-distance service with Portuguese ships only, after previous arrangement.

Timor português

- ¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Repartição Provincial dos Correios, Telégrafos e Telefones, Dili.
- ²⁾ Días laborables: 0800-0830, 2300-2330 h; domingos y días festivos: 2300-2330 h.
- ³⁾ Días laborables: 0830-0900, 2330-2400 h; domingos y días festivos: 2330-2400 h.
- ⁴⁾ Sólo para el servicio a larga distancia con barcos portugueses, previo arreglo.

Baucau Radio ¹⁾ FC XXN $\left\{ \begin{array}{l} 445\ 500 \\ 8734 \\ 12916,5\ 17079,2 \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} A1\ A2 \\ A1 \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 0,5 \\ 0,5 \end{array} \right\} CP \left\{ \begin{array}{l} 2) \\ 3) \\ 4) \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} 60 \\ 126^{\circ}\ 22'\ 00''\ E \\ 8^{\circ}\ 31'\ 00''\ S \end{array} \right\}$

TON**Tonga**

- ¹⁾ Les comptes sont liquidés par: Telegraph and Telephone Department, Nukualofa, Tonga.
- ²⁾ Heure locale en avance de 13 heures sur le temps moyen de Greenwich. Bien qu'étant situées dans l'hémisphère ouest, les îles Tonga font usage de la date et de l'heure est.
- ³⁾ Taxe applicable aux navires immatriculés hors du Commonwealth britannique.
- ⁴⁾ Taxe applicable aux navires immatriculés dans le Commonwealth britannique.

Tonga

- ¹⁾ Accounts are settled by the Telegraph and Telephone Department, Nukualofa, Tonga.
- ²⁾ Local time 13 hours in advance of G. M. T. Although situated in Western hemisphere, Tonga observes eastern date.
- ³⁾ Rate applicable to ships of other than British Commonwealth registry.
- ⁴⁾ Rate applicable to ships of British Commonwealth registry.

Tonga

- ¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Telegraph and Telephone Department, Nukualofa, Tonga.
- ²⁾ Hora local, 13 horas de adelanto con relación a la de G. M. T. Las islas Tonga, a pesar de estar situadas en el hemisferio occidental, utilizan la fecha y la hora del Este.
- ³⁾ Tasa aplicable a los barcos matriculados fuera del Commonwealth británico.
- ⁴⁾ Tasa aplicable a los barcos matriculados en el Commonwealth británico.

Centres de coordination pour les opérations de sauvetage

Rescue Coordination Centres

Centros de coordinación para las operaciones de salvamento

Nom/Name/Nombre	Adresses/Addresses/Direcciones		Numéros/Numbers/Números	
	postale postal postal	télégraphique telegraphic telegráfica	de téléphone telephone de teléfono	télex telex télex
The Premier's Office	Nukualofa			

Nukualofa Radio ¹⁾ ... FC VSB $\left\{ \begin{array}{l} 410\ 428\ 500 \\ 2080\ 2182 \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} A1\ A2 \\ A3 \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} 0,25 \\ 0,1 \end{array} \right\} CP$

H24 ²⁾ $\left\{ \begin{array}{l} 50^{\circ}\ 3) \\ 30^{\circ}\ 4) \end{array} \right\} \left\{ \begin{array}{l} 175^{\circ}\ 11'\ 33''\ W \\ 21^{\circ}\ 08'\ 16''\ S \end{array} \right.$

TRU

Trucial States

¹⁾ Station exploitée par Abu Dhabi Marine Areas Ltd., Dubai.

Das Island Radio ¹⁾ .. FC	2A115	5083,5 7513
	Das Island Radio	4045

Trucial States

¹⁾ Station operated by Abu Dhabi Marine Areas Ltd., Dubai.

A1 A3	0,35	CV	H24
A3	0,25	CV	HX

Trucial States

¹⁾ Estación explotada por Abu Dhabi Marine Areas Ltd., Dubai.

52° 52' 00" E
25° 09' 00" N

TUN

Tunisie

¹⁾ Comptes liquidés par: Secrétariat d'Etat des Postes, Télégraphes et Téléphones, Tunis.

²⁾ La taxe terrestre est réduite à 0,20 fr. par mot pour les échanges avec les navires effectuant un service régulier entre la France, d'une part, la Corse, l'Algérie, la Tunisie et le Maroc, d'autre part.

³⁾ Assure l'écoute, appelle et répond aux appels sur 500 et passe sur la fréquence de travail. L'appel général des navires (listes d'appels) a lieu sur la fréquence de travail de la station, type A2, à la 5^e minute de chaque heure impaire.

⁴⁾ Assure le service de transmission d'observations météorologiques locales et des avis urgents aux navigateurs dès réception et à 0848 et 2048 h.

⁵⁾ Emet des avis urgents aux navigateurs dès réception et à 0003, 0403, 0603, 1003, 1303, 1803, 1903 et 2103 h.

⁶⁾ Assure l'écoute, appelle et répond aux appels sur 2182 et passe sur la fréquence de travail dès que le contact a été établi. Emet ses listes d'appels à 0120, 0250, 0450, 0615, 0805, 0950, 1205, 1350, 1620, 1750, 2005, 2150 et 2350 h.

⁷⁾ Assure la diffusion du bulletin météorologique local à 0805 et 1705 h. Emet les avis urgents pour la navigation dès leur réception et à 0803, 1203 et 2003 h. Fournit gratuitement des renseignements météorologiques à la demande des navires.

⁸⁾ Station assurant, en Tunisie, le service des ports.

Tunisia

¹⁾ Accounts settled by: Secrétariat d'Etat des Postes, Télégraphes et Téléphones, Tunis.

²⁾ The land station charge is reduced to 0.20 fr. a word for traffic with ships engaged in a regular service between France on the one hand and Corsica, Algeria, Tunisia and Morocco on the other hand.

³⁾ Listens, calls and replies to calls on 500 and passes to the working frequency. The general call to ships (traffic lists), is sent out on the working frequency of the station, Type A2, at the 5th minute of each odd hour.

⁴⁾ Transmits local meteorological observations and urgent notices to mariners on receipt and at 0848 and 2048 h.

⁵⁾ Transmits urgent notices to mariners on receipt and at 0003, 0403, 0603, 1003, 1303, 1803, 1903 and 2103 h.

⁶⁾ Listens, calls and replies to calls on 2182 and passes to the working frequency when contact has been made. Transmits traffic lists at 0120, 0250, 0450, 0615, 0805, 0950, 1205, 1350, 1620, 1750, 2005, 2150 and 2350 h.

⁷⁾ Broadcasts a local weather report at 0805 and 1705 h. Transmits urgent notices for navigators at their receipt and at 0803, 1203 and 2003 h. Supplies meteorological information to ships free of charge.

⁸⁾ Port service station in Tunisia.

Túnez

¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Secrétariat d'Etat des Postes, Télégraphes et Téléphones, Túnez.

²⁾ La tasa terrestre se reduce a 0,20 fr. por palabra para el tráfico con los barcos que efectúan un servicio regular entre Francia y Córcega, Argelia, Túnez y Marruecos.

³⁾ Escucha, llama y contesta a las llamadas en 500 y pasa a la frecuencia de trabajo. La llamada general a los barcos (listas de llamada) se efectúa en la frecuencia de trabajo de la estación, tipo A2, al 5^o minuto de cada hora impar.

⁴⁾ Asegura el servicio de transmisión de los partes meteorológicos locales y de avisos urgentes a los navegantes tan pronto como los recibe y a las 0848 y 2048 h.

⁵⁾ Transmite los avisos urgentes a los navegantes tan pronto como los recibe y a las 0003, 0403, 0603, 1003, 1303, 1803, 1903 y 2103 h.

⁶⁾ Escucha, llama y contesta a las llamadas en 2182 y pasa a la frecuencia de trabajo inmediatamente después de establecida la comunicación. Transmite sus listas de llamada a las 0120, 0250, 0450, 0615, 0805, 0950, 1205, 1350, 1620, 1750, 2005, 2150 y a las 2350 h.

⁷⁾ Asegura la difusión del boletín meteorológico local a las 0805 y a las 1705 h. Transmite los avisos urgentes para la navegación tan pronto como los recibe y a las 0803, 1203 y 2003 h. Facilita gratuitamente informaciones meteorológicas a petición de los barcos.

⁸⁾ Estación que efectúa, en Túnez, el servicio de puertos.

TUN

Tunisie (suite)

⁹⁾ Emet ses listes d'appels à 0005, 0405, 0605, 1005, 1305, 1605, 1905, 2105 h. Emet, en outre, des bulletins météorologiques réguliers à 0405 et 1905 h.

¹⁰⁾ Les stations côtières *Sfax Radio* et *Tunis Radio* servent d'intermédiaires pour:

1. La transmission radiotéléphonique de radiotélégrammes. Les taxes sont les mêmes que par la voie radiotélégraphique;
2. L'établissement de conversations radiotéléphoniques qui sont taxées comme suit:

	Conver- sation de 3 minutes fr.	Taxe de prépa- ration fr.
<i>Taxe de bord</i>	Even- tuelle- ment	Even- tuelle- ment
<i>Taxe terrestre</i>	5,40	0,90

Taxe de ligne:

¹⁰ Conversation avec un abonné d'une localité de Tunisie

0,60 0,10

²⁰ Autres relations.

Tous renseignements concernant les relations admises et les taxes sont fournis par la station côtière.

Par minute supplémentaire, il est perçu un tiers des taxes applicables à une conversation de 3 minutes.

¹¹⁾ Ne peut être utilisée que pour les relations entre navires et services administratifs du port.

¹²⁾ Emet ses listes d'appels à 0430, 0505, 0705, 0830, 1530, 1605, 1805 et 1930 h.

¹³⁾ Assure l'écoute, appelle et répond aux appels sur 2182 et passe sur la fréquence de travail dès que le contact a été établi. Emet ses listes d'appels à 0715, 0915, 1215, 1715 et 1815 h.

¹⁴⁾ Assure la diffusion du bulletin météorologique local à 0930 et 1830 h. Emet les avis urgents pour la navigation dès leur réception et à 0915, 1215 et 1715 h. Fournit gratuitement des renseignements météorologiques à la demande des navires.

Tunisia (continued)

⁹⁾ Transmits its traffic lists at 0005, 0405, 0605, 1005, 1305, 1605, 1905, 2105 h. Transmits, in addition, regular meteorological bulletins at 0405 and 1905 h.

¹⁰⁾ Coast stations *Sfax Radio* and *Tunis Radio* operate as intermediate stations for:

1. The transmission of radiotelegrams by radiotelephone. The charges are the same as by radiotelegraph.
2. Radiotelephone conversations, at the following rates:

	3-minute call fr.	Report charge fr.
<i>Ship charge</i>	Such a charge may be made	Such a charge may be made
<i>Land station charge</i>	5.40	0.90

Line charge:

1. Conversation with a subscriber in a locality in Tunisia

0.60 0.10

2. Other relations.

Any information concerning relations admitted and charges will be supplied by the coast station.

One third of the charge for a 3-minute conversation is collected for each additional minute.

¹¹⁾ May be used only for communications between ships and port authorities.

¹²⁾ Transmits traffic lists at 0430, 0505, 0705, 0830, 1530, 1605, 1805 and 1930 h.

¹³⁾ Listens, calls and replies to calls on 2182 and passes to the working frequency when contact has been made. Transmits traffic lists at 0715, 0915, 1215, 1715 and 1815 h.

¹⁴⁾ Broadcasts a local weather report at 0930 and 1830 h. Transmits urgent notices for navigators on receipt and at 0915, 1215 and 1715 h. On request by ships, provides free weather information.

Túnez (continuación)

⁹⁾ Transmite sus listas de llamada a las 0005, 0405, 0605, 1005, 1305, 1605, 1905, 2105 h. Transmite, además, boletines meteorológicos regulares a las 0405 y a las 1905 h.

¹⁰⁾ Las estaciones costeras *Sfax Radio* y *Tunis Radio* sirven de intermediarias para:

1. La transmisión radiotelefónica de radiotelegramas. Las tasas son las mismas que por la vía radiotelegráfica;
2. El establecimiento de conferencias radiotelefónicas que son tasadas como sigue:

	Conferen- cia de 3 minutos fr.	Tasa de prepa- ración fr.
<i>Tasa de a bordo</i>	Even- tual- mente	Even- tual- mente
<i>Tasa terrestre</i>	5,40	0,90

Tasa de línea:

¹⁰ Conferencia con un abonado de una localidad de Túnez.

0,60 0,10

²⁰ Otras relaciones.

La estación costera suministra toda clase de informaciones con respecto a las relaciones admitidas y a las tasas.

Por cada minuto suplementario se percibe un tercio de las tasas aplicables a una conferencia de 3 minutos.

¹¹⁾ Sólo puede utilizarse para las relaciones entre los barcos y los servicios administrativos del puerto.

¹²⁾ Transmite sus listas de llamada a las 0430, 0505, 0705, 0830, 1530, 1605, 1805 y 1930 h.

¹³⁾ Escucha, llama y contesta a las llamadas en 2182 y pasa a la frecuencia de trabajo inmediatamente después de establecida la comunicación. Transmite sus listas de llamada a las 0715, 0915, 1215, 1715 y 1815 h.

¹⁴⁾ Asegura la difusión del boletín meteorológico local a las 0930 y 1830 h. Transmite los avisos urgentes para la navegación tan pronto como los recibe y a las 0915, 1215 y 1715 h. Facilita gratuitamente informaciones meteorológicas, a petición de los

La Goulette Port Radio FC	3VW	1743 ⁹⁾ 2182 ⁵⁾	A3	0,1	⁵⁾ ⁸⁾	H24 ⁵⁾ ⁹⁾	—	37° 09' 36" N 10° 18' 10" E 36° 48' 56" N
Sfax Port Radio FC	3VW2	1743 2182	A3	0,03	CR ¹¹⁾	0500-0900, 1500-1900 ¹²⁾	—	10° 45' 55" E 34° 43' 45" N
Sfax Radio ¹⁾ FC	3VS	2182 ¹³⁾ 2719 ¹³⁾	A3	0,1	CP ¹⁴⁾	0700-1900 ¹³⁾ ¹⁴⁾	40 ²⁾ ¹⁰⁾	10° 44' 00" E 34° 44' 00" N
Tunis Radio ¹⁾ FC	3VX	410 441 ³⁾ ⁴⁾ 500 ³⁾ ⁴⁾ 512	A1 A2	1	CP ⁴⁾	H24 ³⁾ ⁴⁾	40 ²⁾ ¹⁰⁾	10° 11' 13" E 36° 53' 33" N
	3VT	1820 2182 ⁵⁾ 2670 ⁶⁾	A3	0,2	CP ⁷⁾	H24 ⁶⁾ ⁷⁾		

TUR

Turquie

¹⁾ Comptes liquidés par la Direction Générale des Postes, Télégraphes et Téléphones, Ankara.

²⁾ Défense nationale.

³⁾ A l'entrée du Bosphore pour le signalement rapide du passage des navires étrangers.

⁴⁾ Denizcilik Bankasi T. A. O., Istanbul.

⁵⁾ La station n'est disponible que pour l'échange des messages radiotéléphoniques entre les navires et la station côtière.

⁶⁾ Ecoute permanente sur 2182 (excepté quand la station est occupée à l'échange du trafic).

⁷⁾ La station écoute sur 500 et 2182 en permanence pendant ses heures d'ouverture (excepté quand la station est occupée à l'échange du trafic).

⁸⁾ La station n'est pas exploitée actuellement.

⁹⁾ La station n'est pas encore en activité.

¹⁰⁾ Sauf les dimanches.

¹¹⁾ Les dimanches, seulement entre 0800-1000 h.

Turkey

¹⁾ Accounts settled by: Direction Générale des Postes, Télégraphes et Téléphones, Ankara.

²⁾ National Defence.

³⁾ Entrance of Bosphorus. The station is used to signal rapidly the passage of foreign ships.

⁴⁾ Denizcilik Bankasi T. A. O., Istanbul.

⁵⁾ Station available only for exchange of radio-telephone messages between ships and coast station.

⁶⁾ Permanent watch on 2182 (except when the station is engaged in the exchange of messages).

⁷⁾ Keeps a permanent watch on 500 and 2182 during its schedule (except when the station is engaged in the exchange of messages).

⁸⁾ Not now in operation.

⁹⁾ Not yet in service.

¹⁰⁾ Sunday excepted.

¹¹⁾ Sundays, between 0800-1000 h only.

Turquía

¹⁾ La liquidación de las cuentas corre a cargo de: Direction Générale des Postes, Télégraphes et Téléphones, Ankara.

²⁾ Defensa nacional.

³⁾ A la entrada del Bósforo para el señalamiento rápido del paso de los barcos extranjeros.

⁴⁾ Denizcilik Bankasi T. A. O., Istanbul.

⁵⁾ La estación está sólo abierta para el intercambio de mensajes radiotelefónicos entre los barcos y la estación costera.

⁶⁾ Escucha permanente en 2182 (excepto cuando la estación está ocupada con el intercambio de tráfico).

⁷⁾ La estación escucha en 500 y 2182 permanentemente durante sus horas de apertura (excepto cuando está ocupada con el intercambio de tráfico).

⁸⁾ La estación no se explota actualmente.

⁹⁾ La estación no está todavía en servicio.

¹⁰⁾ Excepto los domingos.

¹¹⁾ Los domingos, entre las 0800-1000 h solamente.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
TUR			Turkey (continued)			Turquía (continuación)			
Turquie (suite)									
Antalya Radio ¹⁾ FC	TAM6	{ 500 516 1760 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	0600-1000, 1200-1600 ⁷⁾ ¹⁰⁾	50	30° 42' 00" E 36° 53' 00" N	
Büyük Liman Radio. FC	TBC	300 500	B	—	CO ⁸⁾	HX	—	29° 06' 10" E 41° 12' 13" N	
Çanakkale Boğazı Askeri seyyar telsiz istasyonu Radio ²⁾ FC	TBG	500	A1 A2 A3	0,5	CO	HX	—	—	
Çanakkale Radio ¹⁾ .. FC	TAM7	{ 458 500 1850 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	0600-1000, 1200-1600 ⁷⁾ ¹¹⁾	50	26° 24' 00" E 40° 08' 00" N	
Fethiye Radio ¹⁾ FC	TAN3	{ 458 500 1850 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	⁹⁾	—	29° 06' 00" E 36° 37' 00" N	
Inebolu Radio ¹⁾ FC	TAN7	{ 416 500 2182 2760	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	⁹⁾	—	33° 47' 00" E 41° 59' 00" N	
Iskenderun Radio ¹⁾ .. FC	TAM4	{ 500 516 1760 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	H24 ⁷⁾	50	36° 07' 00" E 36° 37' 00" N	
Istanbul Radio ¹⁾ FC	TAH	{ 441 500 4253 6491,5 8662 12736,5 17021,6	A1 A2 A1	{ 3	CP	H24	50	28° 56' 54,6" E 41° 04' 17,4" N	
	TAN4	2182 2670	A3	0,15	CR ⁵⁾	H24 ⁶⁾	50	28° 57' 00" E 41° 04' 00" N	
Izmir Radio ¹⁾ FC	TAN2	{ 458 500 1850 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	H24 ⁷⁾	50	27° 10' 00" E 38° 24' 00" N	
Mersin Radio ¹⁾ FC	TAM5	{ 500 516 1760 2182	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	0600-1000, 1200-1600 ⁷⁾ ¹⁰⁾	50	34° 36' 00" E 36° 48' 00" N	
Samsun Radio ¹⁾ FC	TAN6	{ 416 500 2182 2760	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	H24 ⁷⁾ ¹⁰⁾	50	36° 20' 00" E 41° 17' 00" N	
Tophane Kulesi Radio ⁴⁾ FC	TCR	416 500 6400,5 8662 12736,5 17285	A1 A2	0,2	CO	H24	—	28° 59' 12" E 41° 01' 22" N	
Trabzon Radio ¹⁾ ... FC	TAO2	{ 500 524 2182 2760	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	0600-1000, 1200-1600 ⁷⁾ ¹⁰⁾	50	39° 43' 00" E 41° 00' 00" N	
Zonguldak Radio ¹⁾ .. FC	TAN5	{ 500 524 2182 2670	A1 A3	{ 0,15	CR ⁵⁾	0600-2200 ⁷⁾	50	31° 48' 00" E 41° 27' 00" N	

- 1) Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.
- 2) Station exploitée par: Inspección General de Marina, Montevideo.
- 3) Comptes liquidés par: Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.

4) Service restreint au trafic interne radiotélégraphique originaire ou à destination du personnel des phares et de la station côtière. Ce service ne peut pas être utilisé par le public en général.

5)

6) Fréquence d'appel et d'écoute.

7) Transmet ses listes d'appels chaque heure paire.

8) Pour les communications radiotéléphoniques, il est perçu une taxe de 5 fr. pour les trois premières minutes ou fraction de trois minutes. Pour chaque minute ou fraction de minute supplémentaire, il est perçu 1,50 fr.

Pour les radiotélégrammes reçus par voie radiotéléphonique, il est perçu une taxe de 0,56 fr. par mot.

9) Transmet ses listes d'appels au début de chaque heure.

10) Fréquence d'appel et de travail.

11) Veille sur 2182, répond sur 2226,5.

12) Transmet ses listes d'appels à la 10^e minute de chaque heure impaire.

- 1) Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.
- 2) Station operated by: Inspección General de Marina, Montevideo.

3) Accounts settled by: Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.

4) Service restricted to internal radiotelegraph traffic originating from or to the personnel of lighthouses and of the coast station. This service cannot generally be used by the public.

5)

6) Watch and calling frequency.

7) Transmits traffic lists each even hour.

8) Rate for radiotelephone calls: 5 fr. for the first three minutes or fraction of three minutes, plus 1.50 fr. for each extra minute or fraction of a minute.

For radiotelegrams received by radiotelephony, the charge is 0.56 fr. per word.

9) Transmits traffic lists at the beginning of each hour.

10) Call and working frequency.

11) Keeps watch on 2182, answers on 2226,5.

12) Transmits its traffic list at the 10th minute of every odd hour.

1) Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.

2) Estación explotada por la Inspección General de Marina, Montevideo.

3) La liquidación de las cuentas corre a cargo del Servicio de Transmisiones, Sarandi 472, Montevideo.

4) Servicio reducido al tráfico radiotelegráfico interior, procedente del o con destino al personal de los faros y de la estación costera. Este servicio no puede ser utilizado por el público en general.

5)

6) Frecuencia de llamada y escucha.

7) La lista de tráfico es pasada a las horas pares.

8) En comunicaciones radiotelefónicas 5 fr. por los tres primeros minutos o fracción de tres minutos; 1,50 fr. por cada minuto o fracción de minuto suplementario.

Radiotelegramas recibidos por radiotelefonía 0,56 fr. la palabra.

9) La lista de tráfico se emite al iniciarse cada hora.

10) Frecuencia de llamada y trabajo.

11) Mantiene la escucha en 2182, contestando por 2226,5.

12) La lista de tráfico es pasada al 10^o minuto de cada hora impar.

Cabo Polonio Radio 2) 3) FC	CWM21	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A2	0,35	CO CR 4)	HX		
	CWS21	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) 6)	A1 A3 A3					
Carmelo Radio 2) 3) ... FC	CWM22	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A1 A2	0,3	CO CR 4)	HX		
	CWS22	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) 6)	A3 A3 A3					
Cerrito Radio 1) 3) ... FC	CWA	{ 421,5 7) 4346 9) 8602 9) 12750 9) 17208,8 9) 22563	A1 A2	5	CP	H24 7) H24 9) HX 9)	56	56° 10' 49" W 34° 51' 06" S
			A1 A1					

URG

Uruguay (suite)

Uruguay (continued)

Uruguay (continuación)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Colonia Radio ^{2) 3)} ... FC	CWM23	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A1A2 A1	{ 0,3	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS23	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3 A3	{ 1,6 0,3 0,008	CO CR {	H24 HX H24		{ 57° 51' 00" W 34° 29' 00" S	
Fray Bentos Radio ^{2) 3)} FC	CWM24	{ 518 4280 2226,5 ^{10) 11)}	A1A2 A1	{ 0,3	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS24	{ 4406,9	A3 A3	{ 1,6 0,3	CO CR CO CR	H24 HX		{ 58° 17' 00" W 33° 07' 18" S	
Isla de Flores Radio ^{2) 3)} FC	CWM25	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A1A2 A1	{ 0,3	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS25	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3 A3	{ 1,6 0,3 0,008	CO CR {	H24 HX H24		{ 55° 56' 14" W 34° 56' 50" S	
Isla de Lobos Radio ^{2) 3)} FC	CWM26	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A2 A1	{ 0,35	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS26	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3 A3	{ 1,6 0,35 0,008	CO CR {	H24 HX H24		{ 54° 53' 17" W 35° 01' 33" S	
Laguna del Sauce Radio ^{2) 3)} FC	CWM32	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A1A2 A1	{ 0,3	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS32	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3 A3	{ 1,6 0,3 0,008	CO CR {	H24 HX H24		{ 55° 06' 30" W 34° 50' 48" S	
La Paloma Radio ^{2) 3)} . FC	CWM27	{ 518 4280 6376 8578 2226,5 ^{10) 11)}	A1A2 A1	{ 0,3	CO CR ⁴⁾	HX			
	CWS27	{ 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3 A3	{ 1,6 0,3 0,008	CO CR {	H24 HX H24		{ 54° 09' 04" W 34° 40' 15" S	
Montevideo Inspección General de Marina Radio ^{2) 3)} FC	CWM	{ 518 4280 6376 8578 13074 17242,4	{ A1 A2 A1	{ 2 4 1		H24 HX			
	CWS	{ 2226,5 ^{10) 11)} 4406,9 8768,9 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3	{ 1,6 1 0,008	CO {	H24 HX H24		{ 56° 12' 43" W 34° 54' 45" S	

Paysandú Radio ²⁾ ³⁾ . FC	CWM28	{ 518 4280	A1A2	} 0,3	CO CR ⁴⁾	HX	}	}	58° 04' 00" W 32° 19' 00" S
	CWS28	{ 2226,5 ¹⁰⁾ ¹¹⁾ 4406,9	A3						
			A3						
Puerto Sauce Radio ²⁾ ³⁾ FC	CWM29	{ 518 4280	A1A2	} 0,3	CO CR ⁴⁾	HX	}	}	57° 27' 00" W 34° 26' 24" S
	CWS29	{ 2226,5 ¹⁰⁾ ¹¹⁾ 4406,9	A3						
			A3						
Punta Carreta Radio ¹⁾ ³⁾ FC	CWF	2182 ⁶⁾ ¹²⁾ 2768,5 4393,1	A3	0,4	CP	H24 ¹²⁾	⁸⁾		56° 09' 32" W 34° 56' 16" S
Punta del Este Radio ²⁾ ³⁾ FC	CWM30	{ 518 4280 6376 8578	A1A2	} 0,3	CO CR ⁴⁾	HX	}	}	54° 56' 00" W 34° 58' 00" S
		{ 2226,5 ¹⁰⁾ ¹¹⁾	A1						
	CWS30	{ 4406,9 8768,9	A3						
		{ 140,58 MHz (Mc/s) 141 MHz (Mc/s) ⁶⁾	A3						
Salto Radio ²⁾ ³⁾ FC	CWM31	{ 518 4280	A1A2	} 0,3	CO CR ⁴⁾	HX	}	}	57° 57' 00" W 31° 23' 00" S
	CWS31	{ 2226,5 ¹⁰⁾ ¹¹⁾	A3						
		{ 4406,9	A3						

URS	Union des Républiques Socialistes Soviétiques	Union of Soviet Socialist Republics	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	Chef-lieu Chief-town Cabeza de distrito	Série d'indicateurs de 4 lettres attribuée aux stations terres- tres de cette région : Series of 4 letter call signs attributed to land stations of this region : Serie de distinti- vos de 4 letras atri- buida a las estacio- nes terrestres de esta región :
Régions figurant dans la colonne 9 : Regions shown in column 9 : Regiones que figuran en la columna 9 :	Signification :	Signification :	Significado :		
Azovo-Tchernomorsk. Krai	Région des mers d'Azov et Noire	Sea of Azov and Black Sea Region	Región de los mares de Azov y Negro	Rostov, Don	RLAA—RLFZ
Bachkirskaïa ASSR.	République autonome Soviétique Socialiste des Bachkires	Bashkir autonomous Soviet Social- ist Republic	República autónoma Socialista Soviética de los Bachkires	Ufa	RSWA—RSZZ
Belorousskaïa SSR.	République Soviétique Socialiste de la Russie Blanche	White Russian Soviet Socialist Republic	República Socialista Soviética de Rusia Blanca	Minsk	REAA—REZZ
Daghestan ASSR.	République autonome Soviétique Socialiste du Daghestan	Dagestan autonomous Soviet So- cialist Republic	República autónoma Socialista Soviética del Daghestán	Makhatchkala	RLLA—RLLZ
Dalne-Vost. Krai a) Primorskaïa Oblast b) Sakhalinskaïa Oblast c) Kamtchatskaïa Oblast d) Amourskaïa Oblast e) Khabarovskaïa Oblast f) Vost. Sibirsk. Krai g) Iakutskaaïa ASSR.	Région de l'Extrême-Orient Région Maritime Région de Sakhaline Région du Kamtchatka Région de l'Amour Région de Khabarovsk Sibérie orientale République autonome Soviétique Socialiste des Yacouts	Far Eastern Region Maritime Region Region of Sakhalin Region of Kamtchatka Region of Amur Region of Khabarovsk Eastern Siberia Yakutsk autonomous Soviet So- cialist Republic	Región del Extremo Oriente Región Marítima Región de Sakhalin Región del Kamchatka Región del Amur Región de Khabarovsk Siberia oriental República autónoma Socialista Soviética de los Yakutas	Khabarovsk Vladivostok Aleksandrovsk Sakhalinskii Petropavlovsk, Kamtchatskii Blagovestchensk Khabarovsk Irkutsk Iakutsk	RTAA—RTZZ RTAA—RTDZ RTEA—RTEZ RTFA—RTIZ RTJA—RTKZ RTLA—RTMZ RTNA—RTVZ RTWA—RTZZ
Gorkovski Krai	Région de Gorkii (anciennement Nijni-Novgorod)	Region of Gorkii (formerly Nijni- Novgorod)	Región de Gorki (antes Nijni- Novgorod)	Gorkii	RFVA—RFZZ
Ivanovskaïa Oblast	Région d'Ivanovo	Region of Ivanovo	Región de Ivanovo	Ivanovo	RFKA—RFPZ
Karelskaïa ASSR.	République autonome Soviétique Socialiste de Carélie	Karelia autonomous Soviet Social- ist Republic	República autónoma Socialista Soviética de Carelia	Petrozavodsk	RDOA—RDUZ
Kazakskaïa ASSR. a) Aktiubinskaïa Oblast b) Alma-Atinskaïa Oblast c) Vostotchno-Kazaks- kaïa Oblast d) Zapadno-Kazakskaïa Oblast e) Karagandiskaïa Oblast f) Ioujno-Kazakskaïa Oblast	République autonome Soviétique Socialiste du Kazakhstan Région d'Aktiubinsk Région d'Alma-Ata Région du Kazakhstan oriental Région du Kazakhstan occidental Région de Karaganda Région du Kazakhstan méridional	Kazakstan autonomous Soviet So- cialist Republic Region of Aktiubinsk Region of Alma-Ata Region of Eastern Kazakhstan Region of Western Kazakhstan Region of Karaganda Region of Southern Kazakhstan	República autónoma Socialista Soviética de Kazakstán Región de Aktiubinsk Región de Alma-Ata Región del Kazakstán oriental Región del Kazakstán oc- cidental Región de Karaganda Región del Kazakstán meri- dional	Alma-Ata Aktiubinsk Alma-Ata Semipalatinsk Uralsk Petropavlovsk Tchimkent	RNAA—RNXX RNAA—RNDZ RNEA—RNHZ RNIA—RNLZ RNMA—RNPZ RNQA—RNTZ RNUA—RNXX
Krymskaïa ASSR.	République autonome Soviétique	Crimea autonomous Soviet Social- ist Republic	República autónoma Socialista	Simferopol	RKYA—RKZZ

Moskovskaia Oblast

Oukrainskaia SSR.

- a) Kharkovskaia Oblast
 b) Tchernigovskaia Oblast
 c) Odesskaia Oblast
 d) Kievskaa Oblast
 e) Dnepropetrovskaa Oblast
 f) Donetskaa Oblast
 g) Vinnitskaia Oblast
 h) Moldavskaa ASSR.

Oural'skaia Oblast

Saratovskii Krai

Severnyi Krai

Severo-Kavkazskii Krai

Sredne-Voljskii Krai

Sredniala Azia

a) Kirgizskaa ASSR.

b) Tourkmenskaa SSR.

c) Ouzbekskaa SSR.

d) Tadjikskaa SSR.

e) Karakalpakskaa Oblast

Stalingradskii Krai

Tatarskaia ASSR.

Tsentraln. Tchernoz. Oblast

Zakavkazsk. SFSR.

a) Azerbaidjanskaa ASSR.

b) Grouzinskaa SSR.

c) Armlanskaa SSR.

Zapadnaia Oblast

Zapadno Sibirskii Krai

Région de Moscou

République Soviétique Socialiste de l'Ukraine

Région de Kharkov

Région de Tchernigov

Région d'Odessa

Région de Kiev

Région de Dnepropetrovsk

Région du Donets

Région de Vinnitsa

République autonome Soviétique Socialiste de Moldavie

Région de l'Oural

Région de Saratov

Région du Nord

Caucase septentrional

Région du Moyen Volga

Asie centrale

République autonome Soviétique Socialiste des Kirghizes

République Soviétique Socialiste des Turkmènes

République Soviétique Socialiste des Ouzbeks

République Soviétique Socialiste des Tadjiks

Région de Karakalpak

Région de Stalingrad

République autonome Soviétique Socialiste des Tatares

Région centrale du Tchernoziom

République Fédérative Soviétique Socialiste de Transcaucasie

République autonome Soviétique Socialiste d'Azerbaidjan

République Soviétique Socialiste de Géorgie

République Soviétique Socialiste d'Arménie

Région de l'Ouest

Sibérie occidentale

Region of Moscow

Ukraine Soviet Socialist Republic

Region of Kharkov

Region of Tchernigov

Region of Odessa

Region of Kiev

Region of Dnepropetrovsk

Region of Donets

Region of Vinnitsa

Moldavia autonomous Soviet Socialist Republic

Ural Region

Region of Saratov

Northern Region

Northern Caucasia

Region of Central Volga

Central Asia

Kirghiz autonomous Soviet Socialist Republic

Turkoman Soviet Socialist Republic

Uzbek Soviet Socialist Republic

Tajik Soviet Socialist Republic

Region of Karakalpak

Region of Stalingrad

Tartar autonomous Soviet Socialist Republic

Central Region of Tchernoziom

Trans-Caucasian Socialist Federation of Soviet Republic

Azerbaijan autonomous Soviet Socialist Republic

Georgia Soviet Socialist Republic

Armenia Soviet Socialist Republic

Western Region

Western Siberia

Region de Moscú

República Socialista Soviética de Ucrania

Región de Karkov

Región de Tchernigov

Región de Odesa

Región de Kiev

Región de Dnepropetrovsk

Región del Donetz

Región de Vinnitsa

República autónoma Socialista Soviética de Moldavia

Región del Ural

Región de Saratov

Región del Norte

Cáucaso septentrional

Región del Volga Medio

Asia central

República autónoma Socialista Soviética de los Kirguises

República Socialista Soviética de los Turcomanos

República Socialista Soviética de Uzbekistán

República Socialista Soviética de Tadjikistán

Región de Karakalpak

Región de Stalingrado

República autónoma Socialista Soviética de Tataria

Región central del Tchernoziom

República Federativa Socialista Soviética de Transcaucasia

República autónoma Socialista Soviética de Azerbaiyán

República Socialista Soviética de Georgia

República Socialista Soviética de Armenia

Región del Oeste

Siberia occidental

Moskva

Kiev

Kharkov

Tchernigov

Odessa

Kiev

Dnepropetrovsk

Stalino

Vinnitsa

Tiraspol

Sverdlovsk

Saratov

Arkhangelsk

Piatigorsk

Samara

Tachkent

Frunze

Achkhabad

Tachkent

Stal'nabad

Turtkul

Stalingrad

Kazan

Voronej

Tbilisi

Baku

Tbilisi

Erevan

Smolensk

Novosibirsk

RFAA—RFJZ

RKAA—RKXZ

RKAA—RKEZ

RKFA—RKGZ

RKHA—RKJZ

RKKA—RKNZ

RKOAA—RKQZ

RKRA—RKTZ

RKUA—RKVZ

RKWA—RKXZ

RSMA—RSVZ

RGIA—RGKZ

RDVA—RDZZ

RLGA—RLHZ

RGOA—RGTZ

ROAA—ROTZ

ROAA—RODZ

ROEA—ROHZ

ROIA—ROLZ

ROMA—ROPZ

ROQA—ROTZ

RGLA—RGNZ

RGAA—RGHZ

RFQA—RFUZ

RLMA—RLZZ

RLMA—RLRZ

RLSA—RLVZ

RLWA—RLZZ

RENA—REZZ

RSAA—RSLZ

URS

**Union des Républiques
Socialistes Soviétiques** (suite)

Minsviaz = Ministère des communications postales et électriques.

Si des relèvements radiogoniométriques sont pris sur des stations de l'URSS, il y a lieu de tenir compte du fait que la position géographique indiquée dans la colonne 9 est approximative.

- 1) Les comptes doivent être envoyés au Bureau de la comptabilité internationale, 26 a, rue Kirov, Moscou.
- 2) Trafic limité aux correspondances originaires ou à destination du personnel des navires appartenant à GOUSMP (Direction Générale de la Voie maritime du Nord).
- 3) Trafic limité aux radiotélégrammes provenant ou à destination de l'équipage des navires.

**Union of Soviet Socialist
Republics (continued)**

Minsviaz = Ministry of postal and electric communications.

If bearings are taken from any of the stations of U. S. S. R., it must be borne in mind that they are to be considered as only approximate geographical positions.

- 1) The accounts are to be sent to the Bureau de la comptabilité internationale, 26a, rue Kirov, Moscou.
- 2) Traffic limited to correspondence from or for the crew of ships belonging to GOUSMP (Department for the Direction of the northern maritime route).
- 3) Traffic limited to radiotelegrams from or for the crew of ships.

**Unión de Repúblicas
Socialistas Soviéticas** (continuación)

**Minsviaz = Ministerio de Comunicaciones Postales
v Eléctricas.**

Si se efectúan marcaciones radiogoniométricas de las estaciones de la U.R.S.S., hay que tener en cuenta que la posición geográfica indicada en la columna 9 es sólo aproximada.

- 1) Las cuentas deben enviarse al: Bureau de la comptabilité internationale, 26a, rue Kirov, Moscou.
- 2) Tráfico limitado a la correspondencia procedente del o con destino al personal de los barcos pertenecientes a GOUSMP (Dirección General de la Vía Marítima del Norte).
- 3) Tráfico limitado a los radiotelegramas procedentes de o con destino a la tripulación de los barcos.

										(Exploitant / Operated by/ Explotada por)
Adler Radio ¹⁾ FC	UAJ1 UDT	2640 4140 6210 6240 410 447 500	A1 A3 A1A2A3	0,05 0,07	CR ³⁾ CO	HX HX	60 —	39° 55' 00" E 43° 25' 30" N	Minsviaz.	
Alan RadioFC	RVKD	3165 4110	A1 A3	0,1	CO	HX	—	Dalne-Vost. Krai	Minsviaz.	
Akhtarl Radio..... FC	UWE	410 461 500	A1A2A3	0,15	CO	HX	—	38° 10' 00" E 46° 02' 15" N	Minsviaz.	
Aleksandrovsk, Sakhalin- skii Radio ¹⁾ FC	ULY { UGW	{ 375 425 454 464 500 4140 5650 6210	{ A1 A3 A1 A1 A3 A2	{ 0,5 0,5 0,7	{ CP {	{ H24 0800-0840 H24 H24	{ 60	{ 142° 05' 45" E 50° 54' 30" N	Minsviaz.	
Amderma Radio ¹⁾FC	UPM	4060 5615 6175 8280	A1A2A3	1	CR ²⁾	HX	60	61° 18' 00" E 69° 48' 00" N	Minsviaz.	
Anadyr Radio ¹⁾ FC	UIF UIF1	127 142,86 425 454 475 500 3120 4140 4200 5630 6210 6475 8370 11160	A1A2A3 A1A2A3	3 0,15	CR ²⁾	HX	60	177° 22' 00" E 64° 49' 30" N	Minsviaz.	
Anapa Radio ¹⁾ FC	UZC	410 500 522	A1 A2	0,5	CP	HX	60	37° 17' 00" E 44° 53' 30" N	Minsviaz.	
Apcheronskii Port Radio ¹⁾ { FC FS FC	UBI UBI1	375 425 454 500 1175 1475 1700 1975	A1A2A3 A1A2A3	0,25 0,01	CP	H24	60	50° 20' 30" E 40° 31' 15" N	Minsviaz.	

Arkhanghelsk Radio RKLM ¹⁾ FC	RKLM	410 476 500	A1 A2 A3	5	CP	HX	60	35° 32' 15" E 45° 17' 45" N	Minsviaz.
Arkhanghelsk Radio UDJ ¹⁾ FC	UDJ	4050	A1	0,1	CR ²⁾	HX	60	40° 31' 45" E 64° 32' 45" N	Minsviaz.
Arkhanghelsk Radio UGE ¹⁾ FC	UGE	410 416 500	A1 A2 A3	1	CP	H24	60	40° 31' 45" E 64° 32' 45" N	Minsviaz.
Arkhanghelsk Radio UHO FC	UHO	4190 5690	A2	0,25	CO	HX	—	40° 31' 45" E 64° 32' 45" N	Minsviaz.
Artema Ostrov Radio ¹⁾ FC	UTV	1175 1475 1700 1975	A1 A2 A3	0,01	CP	HX	60	50° 20' 30" E 40° 25' 45" N	Minsviaz.
Astara, URSS Radio UIU ¹⁾ FC	UIU	1175 1475 1700 1975	A1 A3	0,01	CP	HX	60	48° 52' 30" E 38° 03' 30" N	Minsviaz.
Astara, URSS Radio ULS FC	ULS	1420 1600 1648 4020 4140	A1 A3	0,05	CO	HX	—	48° 52' 30" E 38° 03' 30" N	Minsviaz.
Astrakhan Radio ¹⁾ ... FC	UCY1	2580 4050 4140 5640	A1 A3	0,05	CO	HX	—	48° 01' 30" E 46° 20' 00" N	Minsviaz.
	UJB	454 478 500 540 438	A1 A3	0,5	CP	H24	60		
	UOM	4050 4140 5640 8300 11160	A1 A3	1	CO	HX	—		
Astrakhan Radio UZQ ¹⁾ FC	UZQ	425 500 545 545	A2 A1 A3	0,5	CP	H24	60	48° 01' 30" E 46° 20' 00" N	Minsviaz.
	UBJ	142,86 320 375 416	A1 A2 A3 A1	1	CP	H24	60	49° 50' 00" E 40° 21' 45" N	Minsviaz.
Baku Radio ¹⁾ FC	UFV	425 454 500 2610 4035 6210	A1 A2 A3 A1 A2 A3	1 0,15		H24			
	UFV1	320 375 425 454 500	A1 A3	0,5	CP	HX	60		
Baku Radio ¹⁾ FC	UON	4140 5625 6210 6290 8280	A1 A3	1	CP	H24	60	49° 50' 00" E 40° 21' 45" N	Minsviaz.
	YYF	2540 4080 4140	A1 A3	0,05	CP	H24	60		
Baku Radio UMR ... FC	UMR	500	A1 A2 A3	—	CO	HX	—	49° 50' 00" E 40° 21' 45" N	Minsviaz.
Bank Radio FC	RLNA	1420 1600 1648	A1 A2	0,02	CO	HX	—	49° 13' 15" E 39° 25' 30" N	Minsviaz.
Batumi Radio ¹⁾ FC	UVA	410 484 500	A1 A2 A3	1,5	CP	H24	60	41° 37' 45" E 41° 39' 15" N	Minsviaz.
	UFA	3165 4140 5540	A1 A3	0,05	CP	HX			
		4140 4190 5540 6470 8240	A1 A3	1	CP	HX			

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
URS	Union des Républiques Socialistes Soviétiques (suite).		Union of Soviet Socialist Republics (continued)					Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (continuación)	
Batumi Radio UVA2 ¹⁾ FC	UVA2	410 472 500	A1 A2 A3	0,07	CP	HX	60	41° 37' 45" E 41° 39' 15" N	Minsviaz.
Bautino-Posiolok Radio FC	UKM	1560 1620 1648	A3	0,25	CO	HX	—	50° 13' 45" E 44° 32' 30" N	Minsviaz.
Belomorsk Radio RQHJ ¹⁾ FC	RQHJ	410 461 500	A1 A2 A3	1,25	CP	HX	60	34° 20' 15" E 64° 31' 00" N	Minsviaz.
Belomorsk Radio UES1 FC	UES1	2640 4090 4140	A1 A3	0,05	CO	HX	—	34° 20' 15" E 64° 31' 00" N	Minsviaz.
Belyi Ostrov Radio ¹⁾ FC	UCB UCB1	385 500 4090 4140 6195 6210 8385	A1 A2	0,01 0,5	CP	HX	60	70° 02' 40" E 73° 19' 20" N	Minsviaz.
Billings, URSS Radio FC	UQP UQP1	375 425 454 500 530 3110 4000 4140 6160 6210	A1 A3 A1 A3	0,03 0,04	CO	HX	—	176° 05' 45" E 69° 52' 45" N	Minsviaz.
Bokovo Radio ¹⁾ FC	ULJ	410 458 500	A1 A2 A3	0,005	CP	HX	60	38° 48' 00" E 47° 37' 00" N	Minsviaz.
Chalaurova Mys Radio ¹⁾ FC	UGP UGP1	425 454 460 500 3040 4140 4245 5490 6210 6465 11030	A1 A1 A2	0,025 0,04	CP	HX	60	143° 32' 00" E 73° 12' 00" N	Minsviaz.
Chantary Radio..... FC	RVKF	4005	A1 A3	0,1	CO	HX	—	Dalne-Vost. Krai	Minsviaz.
Chelagskii Mys Radio ¹⁾ FC	UGS UGS1	425 430 454 500 3130 4105 4140 5520 6190 6210 8200	A2	0,25	CP	HX	60	170° 35' 00" E 70° 10' 00" N	Minsviaz.
Chmidt Mys Radio ¹⁾ FC	UOX UOX1	375 425 460 500 3190 4140 4230 5565 6210 6250 12480	A2	0,25	CP	HX	60	179° 27' 00" W 68° 54' 00" N	Minsviaz.
Chubertovo Radio.... FC	RVFL	2755 3750	A1 A3	0,05	CO	HX	—	Kamtchats- kala Oblast	Minsviaz.
Datta Radio..... FC	RTBC	3135 4075	A1	0,05	CO	HX	—	140° 20' 15" E 49° 16' 15" N	Minsviaz.
Debarkader Donbass Ra- dio ¹⁾ FC	UCL	1175 1475 1700 1975	A1 A3	0,01	CP	H24	60	47° 38' 30" E 45° 35' 15" N	Minsviaz.
Dikson Ostrov Radio ¹⁾ FC	UPV UPV1	375 425 454 500 142,86 256 425 454 500 4025 4360 6300 8720 11220 12110 12550 17050	A2 A1 A2 A3 A1 A2 A3	0,5 2 1	CP	H24	60	80° 25' 00" E 73° 30' 00" N	Minsviaz.

Diomid Bukhta Radio UWW	FC	UWW	5670 6430 8390	A2	0,12	CO	HX	—	168° 31' 15" W 66° 04' 00" N	Minsviaz.
Djerdjan Radio.....	FC	RTYK	2625 4050 4140	A1 A3	0,2	CO	0000-2000	—	168° 31' 15" W 66° 04' 00" N	Minsviaz.
Donbass Radio	FC	UDL1 UZQ1	425 500 545 4170 6180	A1 A3 A1 A3	0,5 0,05	CO	HX	—	Région de Iakutsk *	Minsviaz. * Iakutsk Re- gion/Región de Iakutsk.
Donskie Ghirla Radio ¹⁾	FC	URV5	425 454 500 530	A1 A3	0,005	CR ²⁾	HX	60	39° 43' 00" E 47° 12' 15" N	Minsviaz.
Eisk Radio ¹⁾	FC	UHF	410 450 500	A1 A2 A3	0,5	CP	HX	60	38° 16' 00" E 46° 40' 00" N	Minsviaz.
Evpatoria Radio ¹⁾ ...	FC	UNK	410 421 500	A1 A2	0,25	CP	HX	60	33° 23' 00" E 45° 12' 15" N	Minsviaz.
Feodosia Radio ¹⁾	FC	UEK2 UFG	410 435 500 4035 4140 5695 6360	A1 A2 A3 A1 A3	0,5 0,05	CP	H24 HX	60	35° 43' 00" E 45° 01' 15" N	Minsviaz.
Fort Chevtchenko Radio ¹⁾ FC	FC	UCG UCG1	500 530 4140 4410	B A1 A3	1,5 0,15	CP	HX	60	50° 14' 15" E 44° 32' 00" N	Minsviaz.
Gagry Radio ¹⁾	FC	UBN2	410 461 500	A1 A2 A3	0,07	CP	HX	60	40° 14' 30" E 43° 20' 15" N	Minsviaz.
Ghenitchesk Port Radio ¹⁾ FC	FC	UEQ	410 432 500	A1 A2 A3	0,05	CP	HX	60	34° 49' 00" E 46° 09' 45" N	Minsviaz.
Ghenitchesk Radio...	FC	RKPC	2580 4005 4140	A1 A3	0,05	CO	H24	—	34° 52' 00" E 46° 10' 00" N	Minsviaz.
Greben Mys Radio ¹⁾ .	FC	UJQ	425 454 480 500	A1 A2 A3	0,025	CR ²⁾	HX	60	60° 00' 00" E 69° 39' 00" N	Minsviaz.
Gurlev Radio	FC	UEF1	1560 1620 1648	A1 A3	0,05	CO	HX	—	51° 55' 30" E 47° 06' 30" N	Minsviaz.
Iakutsk Radio ¹⁾	FC	UGX	375 425 454 500	A1 A2 A3	0,5	CP	H24	60	129° 24' 45" E 62° 02' 45" N	Minsviaz.
Ialta Radio UCO ¹⁾ ..	FC	UCO	410 464 500	A1 A2 A3	0,3	CP	H24	60	34° 10' 15" E 44° 30' 00" N	Minsviaz.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
URS	Union des Républiques Socialistes Soviétiques (suite)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Union of Soviet Socialist Republics (continued)	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (continuación)	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (continuación)
Ialta Radio UFH ¹⁾ .. FC	UFH	4140 5625 6210 6290	A1 A3	0,15	CP	HX	60	34° 10' 15" E 44° 39' 00" N	Minsviaz.
Iamburg Radio ¹⁾ FC	RSQN	2375 2795 4505	A1 A3	0,05	CP	HX	60	77° 00' 00" E 68° 23' 45" N	Minsviaz.
Iarossal Mys Radio ¹⁾ FC	UIG	415 425 454 500	A1 A2 A3	0,025	CR ³⁾	HX	60	60° 47' 00" E 69° 51' 00" N	Minsviaz.
Iarsall Radio ¹⁾ FC	RSQJ	3750	A1	0,15	CP	HX	60	Presqu'île Ialmal *	Minsviaz. * Ialmal Penin- sula/Península de Ialmal
Igarka Port Radio... FC	UFR1	4140 4165 5575 6210 6435 8330 11200	A1 A3	1	CO	HX	—	86° 35' 00" E 67° 27' 00" N	Minsviaz.
Iltch-Port Radio ¹⁾ { FC FS FC	UBL UBL1	375 425 454 500 1175 1475 1700 1975	A1 A2 A3 A1 A3	0,25 0,01	CP	HJ	60	48° 45' 30" E 38° 55' 00" N	Minsviaz.
Iugorskii Char Proliv Radio ¹⁾ FC {	UCX UCX1	137,9 142,86 300 440 500 4060 4140 5535 6160 6210 8200	A2 A2	2 0,25	CP	HX	60	60° 45' 00" E 69° 48' 00" N	Minsviaz.
Izmail Radio ¹⁾ FC	UJO3	410 432 500	A1 A2	1	CP	HX	60	—	Minsviaz.
Jdanov Radio UBN ¹⁾ FC {	UBN	410 444 500	A1 A2	0,5	CP	H24	60	37° 33' 45" E 47° 06' 00" N	Minsviaz.
	UBN	5630 6210 6460 8340	A1 A3	1	CP	HX	60	37° 33' 45" E 47° 06' 00" N	Minsviaz.
Jdanov Radio UPC... FC	UPC	4020 4140 5610	A1 A3	0,15	CO	H24	—	37° 33' 45" E 47° 06' 00" N	Minsviaz.
Jelania Mys Radio ¹⁾ .. FC {	UBA	285	A1 A3	1	CO	HX	—	68° 35' 00" E 76° 58' 00" N	Minsviaz.
	URA URA1	430 500 3100 4025 4140 5505 6210 6475 8330	A2 A2	0,05 0,25	CP	HX	60	68° 35' 00" E 76° 58' 00" N	Minsviaz.
Jilala Kosa Radio ¹⁾ . FC	UNG	3105 4140 4170 6180	A1	0,07	CP	H24	60	53° 10' 30" E 46° 46' 00" N	Minsviaz.
Jiloi Ostrov Radio... FC	YYH	1420 1600 1648 4020 4140	A1 A3	0,05	CO	HX	—	50° 36' 30" E 40° 18' 30" N	Minsviaz.
Kaliningrad Radio ¹⁾ . FC {	UGK2	410 472 500	A1 A2	1	CP	H24	60	—	Minsviaz.
	UGK5	410 484 500	A1 A2	0,5	CP	HX	60	—	Minsviaz.

FC	UCI1	4140 4200 6290	A1	0,15	CO	HX	—	32° 26' 00" E 67° 07' 45" N	Minsviaz.
Kandalakcha Radio UZI ¹⁾ FC	UZI	410 447 500	A1 A2	0,12	CP	HX	60	—	Minsviaz.
Karmakuli Radio.... FC	UQL UQL1	375 425 454 500 540 3140 4075 4140 5590 6210	A1 A3 A1 A3	0,03 0,04	CO	HX	—	53° 00' 00" E 72° 32' 00" N	Minsviaz.
Karskie Vorota Radio. FC	UQI UQI1	375 425 454 500 530 3140 4120 4140 6210 6240	A1 A3 A1 A3	0,03 0,04	CO	HX	—	57° 21' 15" E 70° 33' 15" N	Minsviaz.
Kem Port Radio ¹⁾ ... FC	UWK	410 450 500	A1 A2 A3	0,1	CP	HX	60	34° 37' 45" E 64° 56' 15" N	Minsviaz.
Kertch, Kosa Srednlaia Radio FC	UDP	3665	A1	0,02	CO	HX	—	36° 27' 15" E 45° 22' 00" N	Minsviaz.
Kertch Radio ¹⁾ FC	UKW UKW UKW3	410 458 500 4065 6485 410 416 500	A1 A2 A1 A3 A1 A2	1 1 0,5	CP CP CP	H24 H24 HX	60 60 80	36° 27' 15" E 45° 22' 00" N	Minsviaz.
Kertch Radio UFI ¹⁾ . FC	UFI	4080 4140 6210 6370	A1 A3	0,05	CP	HX	60	36° 27' 15" E 45° 22' 00" N	Minsviaz.
Kertch Radio UKG . FC	UKG	4100 5600 6280 11200	A1 A2 A3	0,25	CO	HX	—	36° 27' 15" E 45° 22' 00" N	Minsviaz.
Kertch Radio UKW4 ¹⁾ FC	UKW4	410 476 500	A1 A2	0,005	CP	HX	60	36° 27' 15" E 45° 22' 00" N	Minsviaz.
Khalmersede Radio ¹⁾ . FC	UNH	3825	A1	0,15	CP	HX	60	78° 21' 00" E 67° 32' 00" N	Minsviaz.
Kharauz Radio. FC	UPD	3180 4140	A1 A3	0,04	CO	HX	—	—	Minsviaz.
Kherson Radio ¹⁾ FC	USI	410 487 500	A1 A2	0,5	CP	H24	60	32° 36' 15" E 46° 38' 00" N	Minsviaz.
Khodovarikha Poluostrov Radio ¹⁾ FC	YYJ	4095 4140 6210 6430	A1 A3	0,05	CR ⁹⁾	HX	60	53° 43' 45" E 68° 55' 45" N	Minsviaz.
Khodovarikha Radio . FC	RFSX	410 444 500	A1 A2 A3	0,1	CO	HX	—	53° 43' 45" E 68° 55' 45" N	Minsviaz.
Khorly Port Radio .. FC	UOL	410 444 500 2320 4140	A2 A1 A3	0,5	CO	HX	—	33° 17' 45" E 46° 05' 15" N	Minsviaz.
Kighiliakh Mys Radio ¹⁾ FC	UGL UGL1	400 425 454 500 3140 4120 4140 5685 6210 6435 8230	A2	0,25	CP	HX	60	140° 00' 00" E 73° 26' 00" N	Minsviaz.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
URS	Union des Républiques Socialistes Soviétiques (suite)		Union of Soviet Socialist Republics (continued)					Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (continuación)	
Kilia Radio ¹⁾ FC	UJM3	410 500 522	A1 A2	0,5	CP	HX	60	—	Minsviaz.
Klaipeda Radio ¹⁾ FC	UNM2	410 464 500	A1 A2	0,25	CP	H24	60	—	Minsviaz.
Klerk Bukhta Radio . FC	RTAW	3065 4505	A1	0,01	CO	HX	—	131° 20' 45" E 42° 46' 45" N	Minsviaz.
Kola Radio ¹⁾ FC	UJD	4190 5690 8360 11145	A1 A3	1	CR ³⁾	HX	60	Leningradskaia Oblast	Minsviaz.
Koliutchinskaja Guba Ra- dio ¹⁾ FC	UGQ UGQ1	425 440 454 500 3180 4105 4140 6210 6435	A1 A2 A3 A1	0,025 0,04	CP	HX	60	173° 10' 00" W 67° 06' 00" N	Minsviaz.
Komsomolskoi Pravdy Ostrova Radio ¹⁾ FC	UWA UWA1	485 500 3130 4140 5600 6210 6340	A2 A1 A2	0,01 0,02	CP	HX	60	106° 40' 00" E 77° 28' 00" N	Minsviaz.
Korsakov, Sakhalinskii Radio FC	UFO UFO3	416 6350	A1 A1	1 1		0000-0030 1330-1400		Sakhalinskaja Oblast	Minsviaz.
Kotelnyi Ostrov Radio FC	UPO UPO1	375 425 454 500 530 4020 4140 6210 6450 8385	A1 A3 A1 A3	0,03 0,25	CO	HX	—	138° 00' 00" E 76° 00' 00" N	Minsviaz.
Krasnoiarsk Radio UDH ¹⁾ FC	UDH	2580 4140 4190 5575 6210 6285 8400 11135	A1	0,12	CR ³⁾	HX	60	92° 51' 15" E 56° 01' 00" N	Minsviaz.
Krasnoiarsk Radio URI ¹⁾ FC	URI	4170 5610 12200	A1 A3	1	CP	HX	60	92° 51' 15" E 56° 01' 00" N	Minsviaz.
Krasnovodsk Radio ¹⁾ FC	UBD	375 425 435 438 454 500	A1 A3 A1 A1 A3	0,5 0,5	CP	H24 0800-0820 H24	60	52° 57' 15" E 40° 00' 00" N	Minsviaz.
Kresta Zaliv Radio .. FC	UQJ UQJ1	375 425 454 500 545 3130 4075 4140 6210 6265	A1 A3 A1 A3	0,03 0,04	CO	HX	—	178° 39' 00" W 65° 54' 00" N	Minsviaz.
Kronstadt Radio FC	UMS	500	A1	—	CO	HX	—	29° 41' 45" E 59° 59' 30" N	Minsviaz.
Kuuli Malak Radio ¹⁾ FC	UAX	375 425 454 500	A1 A2 A3	0,03	CP	HJ	60	52° 48' 30" E 40° 12' 30" N	Minsviaz.
Laiskii Olenesovkhoz Ra- dio ¹⁾ FC FS	RDWS	4005 4140	A1	0,001	CP	HX	60	40° 31' 45" E 64° 32' 45" N	Minsviaz.